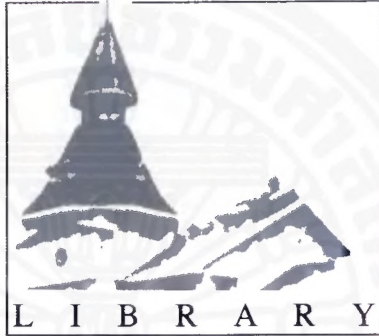


THAMMASAT
UNIVERSITY



หอสมุดปรีดี พนมยงค์

ทนายทมอบให้เพื่อเป็นอนุสรณ์แด่

ศาสตราจารย์ ไพโรจน์ ชัยนาม ม.ป.ช.,ม.ว.ม.,ท.จ.ว.
และ

คุณหญิงบรรเลง ชัยนาม ต.จ.,ต.ม.

ธรรมศาสตร์บัณฑิตหญิงคนแรก
ของมหาวิทยาลัยวิชาธรรมศาสตร์และการเมือง (๒๔๗๔)

ฯพณฯ ดร.ศุภศิลป์ ชัยนาม เอกอัครราชทูตประจำกระทรวงการต่างประเทศ
บริจาคเงินจัดทำสตีกเกอร์

เรื่อง

เมืองไทยจึ่งตื่นเถิด

โดย

อัสวพาหุ

นายพันเอก หลวงพรหมโยธี

รัฐมนตรีและผู้ช่วยผู้บัญชาการทหารบก

ให้พิมพ์ขึ้นในงานศพ

หมื่นสำธิตพิทักษ์ บิดา

ณ วัดมกุฏกษัตริยาราม

วันที่ ๘ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๔๘๑

พิมพ์ที่โรงพิมพ์โสภณพิพรรฒธนากร

คำนำ

หลายเดือนมาแล้ว นายพันเอก หลวงพรหมโยธี ได้ขอให้ข้าพเจ้าเลือกหนังสือให้เรื่องหนึ่ง เพื่อพิมพ์แจกในงานศพบิดา ข้าพเจ้าได้เลือกพระราชนิพนธ์ของสมเด็จพระมงกุฎเกล้าเจ้าอยู่หัวเรื่อง “เมืองไทยงั้นเด็ก” ให้พิมพ์ การที่เลือกเรื่องนี้ขึ้น นอกจากเห็นเป็นหนังสือดีแล้ว ยังมีเหตุผลสำคัญที่ว่า พระราชนิพนธ์เรื่องนี้ขาดคราวมานาน ในหอสมุดแห่งชาติก็มีเหลืออยู่เล่มเดียว และความต้องการของมหาชนที่จะอ่านหนังสือเล่มนี้ในเวลานี้มีอยู่มาก บางคนถึงกับยอมสละเวลามานั่งคัดลอกตั้งแต่ต้นจนปลาย การพิมพ์เรื่องนี้ให้แพร่หลายจะเป็นประโยชน์และสมความต้องการของมหาชนในเวลานี้อย่างยิ่ง

ข้าพเจ้าได้ชี้แจงเหตุผลดังนี้แก่หลวงพรหมโยธี และหลวงพรหมโยธีก็ยินดีพิมพ์พระราชนิพนธ์เรื่องนี้

ขอศัลยบุรุษในการแจกหนังสือนี้ให้แพร่หลาย จงสำเร็จสุขประโยชน์แก่ทวงวิญญาณอันบริสุทธิ์ของท่านผู้ล่วงลับไปแล้วเทอญ

วิจิตรวาทการ

กรมศิลปากร

๖ มกราคม ๒๔๘๑



สำนักหอสมุด

เมืองไทยจงดั้นเถิด

คำเตือนสติคนไทย

ของ

อัครพาทู

คำนำ

ข้าพเจ้าไม่รู้ สักว่า ในการที่ข้าพเจ้าจะพบกับผู้ร่วมชาติของ
ข้าพเจ้าในคราวนี้ มีเหตุจำเป็นที่จะต้องขอโทษอย่างไร และในบัดนี้
ข้าพเจ้าก็จะไม่ขอโทษ และข้าพเจ้าหวังใจว่า ต่อไปก็จะไม่ต้องให้
ขอโทษด้วย

ข้าพเจ้าคาดคะเนว่า ข้อความที่ข้าพเจ้าจะกล่าวต่อไปนี้ บางที
จะไม่เป็นที่พอใจแก่คนบางคน แต่คนเหล่านั้นคงไม่ใช่คนไทยแท้
เพราะฉะนั้นการที่เขาจะไม่พอใจนั้น ข้าพเจ้าก็ไม่รู้สึกหวนหววน
ประการใด

ข้าพเจ้ารู้ยั้งดีแล้ว ว่าตัวข้าพเจ้าคงจะต้องเป็นเป้าสำหรับ
หนึ่งสี่พิมพ์ฉบับ ๑ ซึ่งไม่ต้องออกนาม แลตงไวหาวร ออกความเห็น
คัดค้านข้อความที่ข้าพเจ้ากล่าว แต่ข้าพเจ้าก็ชินเสียแล้ว และการที่
จะคัดค้านนี้ ถึงแม้จะมากมายหนักหนาเพียงไร ก็คงจะไม่ทำให้
ข้าพเจ้ารู้สึกเดือดร้อนใด แต่จริงถ้าหนึ่งสี่พิมพ์ฉบับนั้นจะไม่ตอบ
โดยยักยาว ข้าพเจ้าจะมีความประหลาดใจมาก และถ้าหนึ่งสี่พิมพ์

ระดับนั้นจะแสดงความเห็นหรือเหตุผล ซึ่งนอกเหนือออกไปจาก
ความเห็นที่เข้าข้างฉันอย่างเก่าตามเคยนั้นแล้ว ข้าพเจ้าก็ยัง
ประหลาดใจหนักขึ้นอีก

ที่จริงข้าพเจ้าไม่ได้คาดหมายว่าจะได้รับคำตอบอันเป็นแก่นสาร
พอที่จะลบล้างเหตุผลที่ข้าพเจ้าจะแสดงต่อไปได้ แต่ข้าพเจ้าจะขอให้
ท่านผู้อ่านจำความไว้ข้อ ๑ ว่า ข้าพเจ้าเป็นคนไทย พดกับเพื่อน
ชาวไทยในเรื่องซึ่งเนื่องด้วยประโยชน์สำคัญยิ่งของเมืองไทย อันเป็น
ปัจจัยแห่งความทรงอยู่แห่งประเทศ ข้าพเจ้าอยากจะใคร่ขอให้ท่าน
ผู้อ่านพิจารณาฐานะแห่งผู้ที่คัดค้านข้าพเจ้าก่อนที่จะฟังความเห็น
ของเขานั้นโดยจริงใจ ข้าพเจ้าใคร่ขอว่าถ้อยคำของคนซึ่งเป็นไทย
โดยกำเนิดเป็นจีนโดยอาชีพะ เป็นอังกฤษโดยทะเบียนนั้น ควรผู้ที่
เป็นไทยแท้จริงจะต้องชั่งน้ำหนักและใคร่ตรองดูให้ถ่องแท้แล้วจึงค่อย
เชื่อ บัดนี้ข้าพเจ้าจะขอดำเนินความตามเรื่องของข้าพเจ้าต่อไป

บทที่ ๑

ความหลงอย่างใหญ่

ชนชาวร่วมชาติของข้าพเจ้าทั้งหลายจงตื่นเถิด ท่านจงแลดูไปให้รอบข้างให้พ้นหลังคาครวเรือนของท่าน ขอให้ท่านพิจารณาความสงครามที่ท่านทำกันอยู่ในยุโรปเวลานี้ ขอให้ท่านแลดูให้ลึกกลงไปกว่าการที่ท่านรบกันเท่านั้น แล้วและหิยบุคคลซึ่งอาจจะเอามาใช้เปรียบเทียบกับประเทศของเราได้

ในเรื่อง “ยุทธภย” ของข้าพเจ้านั้น ข้าพเจ้าได้พยายามที่จะอธิบายให้เห็นว่า การที่จะละเว้นไม่เกี่ยวข้องกับการณ์นั้นไม่เป็นเหตุที่ท่านต้องมิให้เราต้องไต่รับผลร้ายแห่งการสงครามได้ ในบัดนี้ข้าพเจ้ามีความประสงค์จะให้ท่านรู้ สักว่า เมื่อถึงเวลาที่เกิดสงครามขึ้นแล้ว การที่ท่านจะไว้วางใจในผู้อื่นหรือสิ่งอื่นนอกจากแขนขาของท่านเองแล้วจะหาสาระอย่างใดมิได้เลย ขอให้ดูประเทศเบลเยียมและนครลักเซ็มเบอร์กเป็นตัวอย่าง ความเป็นกลางแห่งเมืองทั้ง ๒ นั้นมหาประเทศก็ไต่รบประกันแล้ว แม้ ถึงเช่นนั้นก็ทั้ง ๒ เมืองนี้ ยังไม่พ้นจากการถูกกองทัพศัตรูเข้ายึด นครลักเซ็มเบอร์กนั้นไม่มีกำลังทางทหารอย่างใดเลย จึงต้องส่งเงินยกเอาออกอดอดกึ่งๆ ในเมื่อกองทัพเยอรมันได้ยกข้ามแดนและเตรียมการยุทธภายในอาณาเขตนี้ และต่อไปยังอาจจะเห็นกองทัพฝรั่งเศสกระทำการตักกันอีก

ก็เป็นได้ ส่วนประเทศเบลเยียมนั้น มีกองทัพซึ่งดั่งเล็กก็จริงอยู่แต่
มีความกล้าหาญ เพราะทหารลวันเป็นคนที่มีรักชาติบ้านเกิดเมืองนอน
ของเขาโดยแท้จริง ถึงแม้ว่ากำลังน้อยกว่าฝ่ายข้าศึกเป็นอันมาก
ก็ยังได้กระทำการสำเร็จเป็นครั้งคราว และในเวลานี้ก็ยังสามารทำ
ความลำบากให้แก่เยอรมันซึ่งเปรียบเหมือนมหาภัยภยันตรายในใจ ข้าพเจ้า
ได้หยิบยกเอาประเทศเล็กทั้ง ๒ นั้นขึ้นมากล่าวเป็นอุทาหรณ์ เพื่อแสดง
ความจริงอันแน่นอนแห่งข้อความที่ว่าชาติทุกชาติย่อมอาศัยความจริงรัก
ภักดี เป็นความอันหนึ่งอันเดียวกัน ความกล้าหาญ และความ
พยายามอันมั่นคงแห่งชนชาวชาตินั้น การที่จะอาศัยหรือหวังว่าจะได้
รับความช่วยเหลือจากข้างอื่นนั้นเป็นความหลงอย่างใหญ่ที่สุด ซึ่งถึง
จะต้องลำบากเท่าใด ๆ ก็ตามที นับว่าเป็นสิ่งซึ่งควรและจำเป็นต้อง
ทำลายเสียให้ศูนย์ลงจึงได้

ประเทศสยาม ต้องหวังหากำลังจากชาวไทย ชาวไทยต้อง
รักษาคนไทย และชาติไทยที่จะหวังมั่นคงอยู่ต่อไปได้ ก็ต้องอาศัย
กำลังและความรู้สึกรักชาติอันแท้จริงแห่งบุคคลซึ่งเป็นไทยโดยชะเพาะ
ถึงแม้ว่าเราอาจจะได้รับความช่วยเหลือจากต่างประเทศในการบำรุง
ความสมบูรณ์แห่งประเทศเราก็คดี เมื่อถึงเวลาฉุกเฉินเข้าแล้วเราจะ
ไปนับอาศัยความอดทนแห่งเขานั้น ย่อมจะเป็นความผิดพลาดอย่าง
ร้ายแรง ซึ่งอาจนำมาซึ่งภัยอันตรายอันจะชักไปสู่ความพินาศได้

ข้อความตามทักลวัน ฟังก็เป็นการขอตกใจเปล่า ๆ แต่พูดกัน
ตามจริง คำเตือนสติเช่นนั้น เป็นของไม่จำเป็นหรือตรงกันข้าม !

ข้าพเจ้าคน ๑ เห็นว่าเป็นการจำเป็นอย่างยิ่ง และข้าพเจ้าจะขอบรรยาย
เหตุผลประกอบความเห็นของข้าพเจ้า^๕ โดยปราศจากอคติทั้งปวง

ความหลง^๕นระลึก^๕ชง^๕ปาน^๕โต^๕ ข้าพเจ้าจะให้ท่านทั้งหลายคาด
คะเน^๕เอาเองเมื่อได้^๕อ่าน^๕ถึง^๕ที่สุด^๕แห่ง^๕เรื่อง^๕ซึ่ง^๕จะ^๕ได้^๕กล่าว^๕ต่อไป^๕

ท่านอาจจะ^๕ได้^๕นึก^๕หรือ^๕จะ^๕ไม่^๕ได้^๕นึก^๕ก็^๕เป็น^๕ได้^๕ ถึง^๕ความจริง^๕ข้อ^๕ ๑ ว่า
ใน^๕เวลา^๕นี้^๕ไทย^๕เรา^๕ต้อง^๕อาศัย^๕ชาว^๕ต่าง^๕ภาษา^๕อยู่^๕โดย^๕มาก^๕ใน^๕ความ^๕เป็น^๕อยู่^๕
โดย^๕ปกติ^๕ทุก^๕วัน^๕ของ^๕เรา^๕ ชื่อนี้^๕เป็น^๕เหตุ^๕ให้^๕ข้าพเจ้า^๕ต้อง^๕วิตก^๕อยู่^๕มาก^๕
ถึง^๕นอน^๕ไม่^๕หลับ^๕ นาน^๕มา^๕แล้ว^๕ข้าพเจ้า^๕มีความ^๕ปรารถนา^๕ที่จะ^๕พูด^๕โดย^๕
ความ^๕จริง^๕ใจ^๕ แต่^๕มา^๕จน^๕บัด^๕นี้^๕ยัง^๕หา^๕ได้^๕ประ^๕สย^๕โอกาส^๕อัน^๕เหมาะ^๕ไม่^๕

ใน^๕เวลา^๕ที่^๕โลก^๕ยัง^๕สงบ^๕อยู่^๕ และ^๕เมื่อ^๕มี^๕คน^๕พอใจ^๕ที่จะ^๕ฟัง^๕โวหาร^๕ของ^๕
พวก^๕นัก^๕พูด^๕ซึ่ง^๕มี^๕ความ^๕คิด^๕อย่าง^๕ศาสนา^๕พระ^๕ศรี^๕อารย^๕ มากกว่า^๕ที่จะ^๕ฟัง^๕
ถ้อย^๕คำ^๕แห่ง^๕ผู้^๕ที่^๕มี^๕ความ^๕คิด^๕เป็น^๕หลัก^๕ฐาน^๕อยู่^๕นั้น^๕ ข้าพเจ้า^๕ก็^๕ยัง^๕ไม่^๕กล้า^๕
พอ^๕ที่จะ^๕พูด^๕ออก^๕มา^๕ได้^๕ โดย^๕ตรง^๕ เหมือน^๕อย่าง^๕ที่^๕ข้าพเจ้า^๕จะได้^๕พูด^๕ต่อไป^๕
ใน^๕ที่^๕นี้^๕ จึ่ง^๕อยู่^๕ข้าพเจ้า^๕ได้^๕แต่ง^๕เรื่อง^๕คล้าย^๕ๆ^๕ กับ^๕ที่จะ^๕เขียน^๕นั้น^๕มา^๕หลาย^๕เรื่อง^๕
แล้ว^๕ เรื่อง^๕ที่^๕สุด^๕และ^๕ซึ่ง^๕เป็น^๕เรื่อง^๕พูด^๕จริง^๕ที่สุด^๕ ก็^๕คือ^๕ “พวก^๕ชีว^๕แห่ง^๕
บรรพ^๕ทิศ^๕” ตาม^๕ความ^๕จริง^๕ความ^๕พยายาม^๕ของ^๕ข้าพเจ้า^๕ที่^๕เป็น^๕มา^๕แล้ว^๕
อย่าง^๕ไร^๕ เป็น^๕ที่^๕พอใจ^๕ใน^๕แห่ง^๕ท่าน^๕ทั้งหลาย^๕ไม่^๕แต่^๕ละ^๕เพาะ^๕ใน^๕หมู่^๕ผู้^๕ร่วม^๕ชาติ^๕
กับ^๕ข้าพเจ้า^๕เท่านั้น^๕ ทั้ง^๕ใน^๕หมู่^๕ชาว^๕ยุโรป^๕ซึ่ง^๕มี^๕ความ^๕ยุติ^๕ธรรม^๕พอ^๕ที่จะ^๕
เล็ง^๕เห็น^๕ความ^๕ปรารถนา^๕อัน^๕จริง^๕ใจ^๕ที่จะ^๕ทำ^๕คุณ^๕ประโยชน์^๕ให้^๕แก่^๕บ้าน^๕เกิด^๕เมือง^๕
นอน^๕ของ^๕ข้าพเจ้า^๕ เขาก็^๕พากัน^๕แสดง^๕ความ^๕พอใจ^๕ ซึ่งเป็น^๕เหตุ^๕ให้^๕ข้าพเจ้า^๕
รู้สึก^๕ยินดี^๕และ^๕ชอบ^๕คุณ^๕ท่าน^๕ทั้งหลาย^๕ยิ่ง^๕นัก^๕ แต่^๕เรื่อง^๕เช่น^๕นั้น^๕นัก^๕ เมื่อ^๕ยัง^๕

ไม่มีสงครามขึ้นจริงแล้วตายไป คนเราก็ไม่มีใครจะปรารภนาฬิ
 ถ้ายคำของผู้ที่กล่าวถึงการสงครามและความเสียหายอันเป็นผลแห่ง
 การสงครามนั้น ผู้ที่พูดถึงการสงครามเช่นนั้น มักจะถูกเรียกว่าเป็น
 คนตื้น และการที่ต้องช่วยการพูดนั้น ก็มักจะไม่มียุติอันใด นี่แหละ
 เป็นเหตุที่ทำให้ข้าพเจ้านั่งอยู่ แต่บันทึกการยथใหญ่ได้กำลังกระทำ
 แก่กันในระหว่างมหาประเทศในยุโรปแล้ว ส่วนประเทศอื่นในโลกนี้
 ก็กำลังจ้องตาค้างไปตามกัน การสงครามจึงกลายเป็นของซึ่ง
 คนอวดดีและอวดฉลาดจะหัวเราะเยาะเล่นต่อไปไม่ได้ การสงคราม
 กลายเป็นของจริงจึงอันเป็นที่สยดสยองแก่มนุษยโดยมาก และซึ่ง
 ถึงแม้คนทอวฉลาดก็ไม่สามารถจะทำเป็นหรือไม่ยอมรับว่ามีจริงได้
 นี่แหละจึงถึงเวลาอันสมควรแล้วที่ข้าพเจ้าจะพูด

“แม่หญิงดั่งสงบ จงเตรียมไว้พร้อมสรรพ” สุภาษิตอันถึง
 พึงตระหนักและสำนึกก็จริง แต่เป็นสุภาษิตซึ่งมีความจริงแท้ผู้นั้น
 “จงเตรียมไว้ให้พร้อม” นี้เป็นภาษิตอันดี ซึ่งนายพลโท บาเคล
 ไปเวล ได้เลือกสรรมาใช้เป็นสุภาษิตของลูกเสืออังกฤษ ซึ่งถ้าเรา
 จะจำใส่ใจไว้บ้าง ก็จะไม่มีความเสียหายอะไร

ในเรื่อง “ยุทธภย” ของข้าพเจ้าที่กล่าวมานั้น ข้าพเจ้าได้พูดถึง
 การเตรียมตัวโดยทางนักรบ ท่านทั้งหลายที่ได้อ่านเรื่องนี้แล้ว คงจะ
 ระลึกได้ว่า ข้าพเจ้าได้กล่าวถึงหน้าที่แห่งคนไทยทุกคนที่ควรจะทำตน
 และคนที่อยู่ในความปกครองของตนให้สามารถที่จะป้องกันรักษาความ
 มั่นคงและความเป็นไทยแห่งประเทศสยาม เพราะฉะนั้นจึงไม่จำเป็น

ข้าพเจ้าจะขอพูดถึงการเตรียมตัวโดยทางนักรบอีกในทันทีต่อไป
ข้าพเจ้าจะขอกล่าวถึงการเตรียมตัวในทางพลเรือน ความตั้งใจของ
ข้าพเจ้ามีอยู่ที่จะแสดงให้ท่านเห็นว่า ความหลงอันใหญ่ของเราซึ่ง
ข้าพเจ้าได้กล่าวถึงแล้ว กล่าวคือการที่เราต้องอาศัยความช่วยเหลือ
แห่งชาวต่างภาษานั้น เป็นความหลงซึ่งถ้าเราเข้าถึงไว้ ไม่ทันกาลให้
ศูนย์สิ้นไปเสียจนเท่าใด ก็จะต้องเขาลากซึ่งและยากที่จะทำให้สิ้นไป
ได้มากขึ้นเท่านั้น

ก็ในการที่เราจะทำให้ความหลงอย่างใด ๆ ศูนย์สิ้นไปไม่ว่าอย่าง
ลึกซึ้งหรือตื้นเพียงใด เราจำจะต้องประสบกับความซึ่งอาจจะไม่เป็นที่
สำราญใจเราได้ แต่ถ้าจะให้กิจของเรานั้นเป็นผลสำเร็จ เราก็จำ
จะต้องทนเอาบ้าง ในส่วนที่ข้าพเจ้ามีความรู้สึกในกรณีกิจแห่งตน
กระทำให้ข้าพเจ้ากำลังที่จะทำกิจให้สำเร็จไปจึงได้ ข้าพเจ้าจะได้
บรรดาข้อความที่สำคัญซึ่งข้าพเจ้าสามารถรวบรวมได้นั้นมาแสดงให้
ท่านฟังด้วยความหวังว่า ท่านผู้อ่านทั้งหลายจะแสดงไมตรีจิตแก่
ข้าพเจ้า อย่างที่ท่านได้เคยแสดงมาแล้วแต่หนหลัง

บทที่ ๒

ชาวต่างภาษา

อันคำว่า ต่างภาษา นั้น คืออะไร ?

เมื่อแลดูแต่ผิว ๆ ก็ดูไม่น่าเป็นปัญหาที่ยากเย็นอะไร แต่ถึง
เช่นนั้นก็ดี ข้อความซึ่งข้าพเจ้าได้ตอบปัญหาในครั้งก่อนนั้น เป็น
เหตุให้คนจำพวกหนึ่งรังเกียจและแสดงความเห็นต่าง ๆ เป็นอันมาก
ข้าพเจ้าจึงต้องขอยกเหตุอันเป็นข้อแก้ตัว ในการที่กล่าวในเรื่องนี้
อีกในที่นี้

คำตอบปัญหาที่กล่าวข้างบนนี้ ควรเราจะหาอุปมาอุปไมยว่า
เขาจะแปลว่าอย่างไร

พจนานุกรมอังกฤษของ เซมเมอร์ อธิบายคำต่างภาษาว่าดังนี้:—

“ต่างภาษา” (คณศัพท์) แปลว่าต่างประเทศต่างกับด้วย
นิสัยและลักษณะ (นาม) คนหรือสิ่งที่เป็นของต่างประเทศ คน
ที่ไม่มีความชอบธรรมโดยเต็มแห่งพลเมือง

เพราะฉะนั้นถ้าจะร่วมกันให้ตรงแท้สำหรับคนไทยแล้ว คำนี้ต้อง
แปลว่า คนอื่น ๆ ทุกคนซึ่งมิใช่ไทย ก็เป็นคนต่างภาษาทั้งสิ้น
หรืออีกนัยหนึ่งถ้าท่านจะพอใจมากกว่า จะเรียกว่าชาวต่างประเทศก็ได้

ชาวยุโรปก็ดี ญี่ปุ่นก็ดี อินเดียดี ล้วนเป็นคนต่างภาษา
ทั้งนี้ และชาวชาติที่กล่าวมานี้ เขาก็ไม่ปฏิเสธ จึงเหลืออยู่แต่จีน .

ซึ่งมีผู้ปฏิเสธแทนว่า จะนับจีนเข้าในพวกต่างภาษานั้นไม่ได้ ผู้ที่ปฏิเสธนั้น ได้พยายามที่จะกล่าวโทษข้าพเจ้า โดยยกเอาการเมืองขึ้นมาพูด ทว่าข้าพเจ้าคัดค้านพระบรมราโชบาย ในพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวขอทาน ข้าพเจ้าได้ตอบครึ่งหนึ่งแล้ว เพราะฉะนั้น ข้าพเจ้าจะไม่ขอกล่าวให้ซ้ำอีก แต่ข้าพเจ้าใคร่จะขอกล่าวในที่นี้สักหน่อย (และข้าพเจ้าหวังใจว่า ผู้ที่แสดงความเห็นคัดค้านข้าพเจ้านั้น จะได้สังเกตจดจำไว้) ว่าข้าพเจ้าจะขอพูดเรื่องนี้แต่เฉพาะตามความจริงที่เป็นอยู่ ไม่เกี่ยวเนื่องด้วยการเมืองนั้นเลย ข้าพเจ้าไม่ตั้งใจจะให้ผู้ใดลากตัวข้าพเจ้าเข้าไปเป็นผู้ท่มเถียงกับผู้หนึ่งในเรื่องการเมือง ทั้งนี้ใช้ว่าข้าพเจ้าจะไม่มีความเห็นในเรื่องการเมืองนั้นสักหามิได้ แต่เป็นเพราะไม่เกี่ยวข้องกักรื่องราวซึ่งข้าพเจ้าจะกล่าวในที่นี้เท่านั้น

เหตุผลแห่งกิจการในยุคหนึ่งหรือสมัยหนึ่งอาจจะทำให้อำมาตย์และผู้ฉลาดในการเมืองยืนยันว่าจีนก็เหมือนกันกับคนไทย แต่การพูดในเรื่องการเมืองภายในก็ดี หรือภายนอกก็ดี เป็นของที่เล่นกันได้ในเวลาสงบศึก แต่เมื่อใดการสงครามเกิดขึ้น หรือแม้แต่เข้ามาใกล้ตัวเท่านั้น การพูดกันในเรื่องเช่นนั้น ก็จำจะต้องละลายหายสูญไป ให้กิจการอันจริงจึงซึ่งเกี่ยวแก่ความดำรงอยู่แห่งชาตินั้นเข้ามาแทนที่ เพราะฉะนั้น สิ่งซึ่งข้าพเจ้าประสงค์ในที่นี้ ก็คือจะขอชวนให้ท่านคิดทำให้ไกลออกไปสักหน่อย เพราะว่าเมื่อถึงเวลาศึกมาตีเมืองเข้าแล้ว เมื่อนั้นแหละเราจะรู้สึกได้ว่าเราได้ทำถูกหรือผิดมาแล้วประการใด ซึ่ง

จะเป็นขณะที่เกินเวลาเสียแล้วที่จะแก้ไขอย่างไรได้ ด้วยเหตุนี้เราจึงควรเตรียมการล่วงหน้าไว้ และเมื่อยังมีเวลาและโอกาสอยู่ เราก็ควรพิจารณาข้อบกพร่องของเรา และคิดอ่านแก้ไขเสียตามความสามารถของเราที่จะทำได้ อันขยายในการเมืองภายในนั้น เขาไว้ให้เป็นอิสระแห่งอำมาตย์มนตรีเขาเถิด ส่วนการตอบโต้ในการเมืองภายนอกนั้นแล้ว ก็เขาไว้ให้เป็นอิสระของพวกทูตเขาจะดีกว่า ส่วนพวกเรานั้น จึงมาพากันพิจารณาแต่เหตุผลอันรู้สึกได้โดยจริงจึงนั้นเถิด

เพราะฉะนั้น ถ้าจะว่ากันโดยเหตุผลที่เป็นจริงแล้ว จีนจะนับว่าเป็นไทยได้จริงหรือไม่ เมื่อได้พิจารณาอยู่หาหน้โดยตลอดทั้งในกรุงเทพ ฯ และหัวเมือง ข้าพเจ้าจึงได้มาลงเนื้อเห็น ดังต่อไปนี้

๑. จีนในหัวเมือง ประพฤติตัวสนิทสนมกับเพื่อนบ้านมากกว่าจีนในพระนคร ขึ้นเป็นเพราะเหตุว่า จีนในหัวเมืองมักอยู่กระจัดกระจายห่างจากกันและกัน และมีจำนวนโดยปกติน้อยกว่าพลเมืองชาวไทยเป็นอันมาก เพราะฉะนั้น พวกจีนจึงเห็นว่าเป็นการควรที่จะประพฤติ ให้สนิทสนมกับไทยมากที่สุดที่จะทำได้ เพื่อความสะดวกของเขา เพราะว่าถ้าจะทำตัวออกหากแล้ว ก็น่าจะไม่มีความสุขใดเลย อีกประการหนึ่งจีนในหัวเมืองนั้นอยู่ไกลพ้นจากพวกที่ข่มขู่ภัยก่อเหตุต่าง ๆ ด้วย

๒. ถ้าเราเข้าไปใกล้หมู่บ้านหรือเมืองที่มีราษฎรมากเราจะเห็นว่า พวกจีนยังทำตัวออกหากและไม่สนิทสนมกับไทยยิ่งขึ้น นี่เป็นด้วยพวกจีนอาจจะรวบรวมอยู่ด้วยกันเป็นจำนวนมากชน และมี

ความจำเป็นที่จะต้องขอความช่วยเหลือ หรือสมาคมกับคนไทย
น้อยลง อีกประการหนึ่งพวกจีนเหล่านี้เข้ามาอยู่ใกล้กรุงเทพฯ ซึ่งเป็นนาย
ที่เขากลัวยิ่งนัก สรุปความว่า พวกจีนยิ่งเข้ามาใกล้กรุงเทพฯ เข้า
เท่าใด ก็ยิ่งเป็นจีนมากขึ้นเท่านั้น ถ้ายิ่งในกรุงเทพฯ เองแล้วก็
เป็นจีนแท้ ๆ ที่เดียว เช่นในลำเพ็ญ เป็นต้น

๓. แต่ถึงแม้ในกรุงเทพฯ ก็ดี พวกจีนทั่วไปก็ยังมีความ
ใคร่ที่จะทำไมตรีและพึงเหตุผลและจนกว่าหัวหน้าสมาคมด้วยของเขา
จะเอาตัวเข้าไปเสียมสอนเมื่อใด เมื่อนั้นเขาก็กลายเป็นคนที่ไม่พึง
เหตุผล และถึงแม้ว่าเรา คนไทย จะพยายามชี้แจงสักเท่าใด
เขาก็หาเชื่อฟังไม่

๔. ในกรุงเทพฯ ก็ดี ในหัวเมืองมณฑลก็ดี ไม่ว่าจีนจะอยู่
แห่งใด ๆ มีลักษณะอันหนึ่ง ซึ่งจะเห็นได้ว่าเป็นสามัญแก่จีนทั่วไป
กล่าวคือจีนทุกคนคิดที่จะกลับเมืองจีน ชอบเข้าพเจ้าทำให้ใคร ๆ
ทั้งสิ้นปฏิเสธ

ไม่ต้องสงสัยเลย คงจะมีจีนอยู่ข้างบางคนที่ตั้งใจจะกลับไป
เมืองจีน แต่คนอย่างนี้เป็นชนิตที่หาได้ยากในพวกที่เกิดในเมือง
จีนในหมู่ลูกจีนนั้น จำนวนคนที่คิดจะกลับเมืองจีนมีน้อยลงบ้างจริง
แต่ถึงกระนั้นก็ดี ในหมู่คนเหล่านี้ เราจะเห็นได้ว่า โดยมาก
คิดจะกลับไปอยู่ในเมือง อันเป็นบ้านเกิดเมืองนอนแห่งพ่อเขา ลูกจีน
บางคนตั้งใจจะกลายเป็นไทยแท้ก็มี แต่คนจำพวกนั้นน้อยนัก ซึ่ง

เราจะรู้จักได้โดยทันที โดยอาการกิริยาของเขาที่ไม่ชอบถูกเรียกว่าลูกจีน และมีจะพยายามเอาตัวออกจากจีนมากที่สุดที่จะทำได้

ส่วนคนจำพวกที่โฆษณาตนว่าเป็นคนไทย แต่ซึ่งบรรดามีตรและพวกพ่อที่เข้าสมาคมนั้นล้วนเป็นจีน อีกทั้งแสดงความรู้สึกเข้าข้างจีนทุกคราวทุกสมัยที่จะแสดงได้เช่นนั้น ข้าพเจ้ายังมีความสงสัยในความตั้งใจของเขาอยู่ คนเราจำจะต้องเป็นไทยหรือเป็นจีนอย่างไร อย่างหนึ่งจะเป็นทั้งสองอย่างในขณะเดียวกันนั้นไม่ได้ และคนที่ทำตัวว่าเป็นทั้งสองอย่างเช่นนั้น โดยมากมักจะเป็นอย่างอื่นไม่เป็นทั้งสองอย่าง คนจีนคนหนึ่งเปรียบเหมือนกงกำซึ่งเปลี่ยนสี ให้เหมาะแก่พื้นที่ ในเวลาที่เข้ามาอยู่ในหมู่ไทยก็เป็นไทย ครั้นเข้าไปในพวกจีนก็เป็นจีน ทั้งคนประเภทนี้ มีอยู่หลายคนที่อยู่ในบังคับฝรั่ง และคนจำพวกนี้แหละมักจะเป็นพวกนักปกครองเมือง อยู่ในหมู่พวกจีนครึ่งไทยครึ่ง ซึ่งตั้งตนว่าเป็นหัวหน้าในความคิดสมัยใหม่ คือพวกนักปกครองและพวกหนังสือพิมพ์กรุงเทพ ฯ ข้าพเจ้าได้เคยนึกอึดจรรยาและเจ็บใจที่ได้ฟังคนไทยผู้ร่วมชาติของข้าพเจ้าบางคนนิยมความเห็นของคนจำพวกนี้ ซึ่งควรจะรู้ได้คือว่า เป็นไทยแต่ปากเท่านั้น เขาไม่รู้ว่าคนจำพวกนี้จะเป็นอย่างใดก็เป็นได้เพื่อความสะดวก ผู้ร่วมชาติของข้าพเจ้าไปเชื่อคนที่สามารถจะมีชาติใดตั้ง ๒ ชาติเป็นอย่างน้อย หรือบางทีถึง ๓ เช่นอย่างใดก็ได้ ยกตัวอย่างเช่นคนที่อ้างว่าตัวเป็นไทย แต่ขอตัวว่าเป็นหัวหน้าในหมู่จีน ข้าพเจ้าปรากฏว่าเป็นคนในบังคับของรัฐบาลฝรั่งประเทศหนึ่งด้วยเช่นกัน จะเรียกว่าเขาเป็นคนอะไรแน่ ? ท่านจะ

เรียกว่าเขาเป็นคนชาติใด ? ในส่วนข้าพเจ้า ต้องขอบอกว่ายอมแพ้
 ทายไม่ถูก แต่ที่กล่าวนี้ ขออย่าให้ท่านเข้าใจว่าข้าพเจ้าเจาะจงถึง
 บุคคลหนึ่งบุคคลใดโดยเฉพาะเลย เพราะข้าพเจ้าไม่ปรารถนาที่
 จะช่วยโฆษณาชื่อเสียงของบุคคลใด ๆ ทั้งสิ้น ข้าพเจ้าพูดถึงประเภท
 ของคน ซึ่งมีตัวอย่างอยู่มากในกรุงเทพ ฯ เท่านั้น

คนจำพวกนี้ และพวกสานศิษย์ของเขาแต่ละเป็นผู้ที่คัดค้าน
 ในการที่ข้าพเจ้าเรียกกันว่าชาวต่างภาษา ในส่วนคนจำพวกที่กล่าวนี้
 โดยเฉพาะข้าพเจ้าขอถอนคำ ว่ายเหตุนั้นเขาไม่ใช่เป็นชาวต่าง
 ภาษาแท้ โดยมากเป็นแต่ครึ่งต่างภาษา บ้างก็เป็นต่างภาษาแต่
 ส่วน ๒ ใน ๓ คงเหลือแต่ส่วน ๑ ที่เป็นไทย

แต่ในพวกจีนแท้ ซึ่งเป็นส่วนมากนั้น ข้าพเจ้ายังขอยืนยันว่า
 เขาเป็นชาวต่างชาติแท้จริงทั้งโดยกำเนิด โดยนิสัย โดยความเห็น
 โดยภาษา และในที่สุดโดยความสมัครของเขา

ข้าพเจ้าแลไม่เห็นเหตุที่ควรจะอาฆาตหรือเจ็บแค้น ในการที่จะรับ
 ว่าตัวเป็นชาวต่างภาษา ถ้าข้าพเจ้าเองไปอยู่เมืองจีน ข้าพเจ้าจะไม่
 วิตกที่จะรับว่าเป็นชาวต่างภาษาเลย และจะมีความพากภูมิใจที่จะรับ
 เสียด้วย แม้แม้แหวเงินทองในเมืองจีนทั้งหมด ก็ไม่สามารถที่จะ
 ทำให้ข้าพเจ้าปลงใจเป็นจีนได้ เพราะฉะนั้น เหตุใดข้าพเจ้าจึงจะ
 ไปนึกให้เงินเขาเต็มใจสมัครมาเป็นไทย

ด้วยเหตุนั้น ข้าพเจ้าจึงเรียกว่าเป็นคนต่างภาษา ไซ้ว่าเป็นการ
 ที่เคยเห็นหรือถูกดูหมิ่นได้ แต่เรียกตามความที่เป็นจริง และเพราะ

เหตุว่า ข้าพเจ้ามีความปรารถนาที่จะให้ผู้ร่วมชาติของข้าพเจ้ารู้สึก
 ความชอบ จึงได้เขียนเรื่อง “ยิวในประวัติศาสตร์” ถ้ายังต้องการ
 พยานเพื่อให้เห็นชัดขึ้นอีก ข้าพเจ้าขออ้างหนังสือราชกิจจานุเบกษา
 ซึ่งท่านจะเห็นได้ว่า มีสโมสรและสมาคมจีนและลูกจีนเป็นอันมาก
 ที่มาจากทะเลเบียนตามพระราชบัญญัติใหม่ ทั้งนั้นล้วนสื่อให้เห็นว่าพวก
 หัวหน้านั้นไม่มีความประสงค์ที่จะให้จีนล้มตัวว่าเป็นคนต่างภาษา

ข้าพเจ้ามีความปรารถนาจะลบล้างความหลงเชื่อว่า จีนเป็น
 ส่วนหนึ่งแห่งชาติไทยโดยแท้จริงในสิ่งทั้งปวง ซึ่งข้าพเจ้าจะพยายาม
 ชี้แจงในบทความต่อไป

บทที่ ๓

การที่เราอาศัยพวกจีน

ข้าพเจ้าเข้าใจว่าไทยทุกคนจะลงเอยเห็นด้วยกับข้าพเจ้าว่า จีนมีส่วนใหญ่ในความเป็นอยู่โดยปกติแห่งคนไทยเรา ความช้อนทำให้เกิดความรู้สึกในพวกคนไทยต่าง ๆ กัน ข้าพเจ้าเกรงว่าเราโดยมากไม่รู้สึกลักษณะอื่น นอกจากเห็นเสียว่าเป็นความสะดวก (ไทยเรามีนิสัยที่ไม่ใคร่จะชอบการงานหนัก) เพราะฉะนั้นเมื่อจีนมาแย่งเอากิจการที่เราได้เคยทำมาด้วยมือของเราเองแต่ก่อน เราก็ไม่พยายามที่จะแข่งขันหรือประเคຍการงานของเราขึ้นให้เจริญอยู่ เรากลับไปคิดว่าเสียว่าเป็นการสะดวกแก่เราแล้ว ที่จะได้ไม่ต้องทำงานอย่างนั้นอีกต่อไป ส่วนในพวกเราที่เป็นนายก็เอนไปข้างจะชอบใช้จีนเป็นลูกจ้าง เพราะจีนยอมทำงานหนักกว่าไทย และทั้งเต็มใจรับเงินจางน้อยกว่าด้วย

เพราะฉะนั้นไทยเราโดยมาก ด้วยเหตุเพื่อความเกียจคร้านก็ดี หรือเพื่อความสะดวกส่วนตัวก็ดี เลยต้องหันไปอาศัยจีน จนถึงกับบางคนยึดถือเป็นความเห็นอันจริงจึงเสียว่า จีนเป็นส่วนอันจำเป็นแก่ความเป็นอยู่แห่งชาติไทยเรา และด้วยเหตุนี้ไทยจะก่อเหตุให้ขาดหมางกับจีนไม่ได้

ถ้าท่านจะหยุดใคร่ครวญถึงข้อความตอนที่สุดนี้สักครู่หนึ่งแล้ว ข้าพเจ้าก็เชื่อว่าท่านคงจะรู้สึกอย่างเดียวกับข้าพเจ้าว่า การที่ยอมรับ

เช่นนั้น เป็นที่น่าสังเวชอย่างใจหาย ขอให้คิดก่อกำเนิด ท่านผู้เป็น
 สหายทั้งหลาย ไม่มีเงินเราจะอยู่ไม่ได้เช่นนั้นเจ็บหรือ ? ถ้าเช่นนั้น
 เราเป็นชาติอยู่ทำอะไร ชาติใด ๆ ก็ดี ถ้าเป็นอยู่ไม่ได้ โดยตนเอง
 แล้ว ก็ไม่สมควรจะมีชื่อว่าเป็นชาติ หัวหน้เงินเขาจะอวดอ้างว่าเรา
 อยู่ได้เพราะพวกเขาช่วยเราให้เป็นอยู่ก็ตามที่เกิด แต่ไหนพวกไทย
 บางคนจึงต้องกล่าวตามเขาไปเช่นนั้นด้วยเล่า ทำไมเราจึงจะนั่งปล่อย
 ให้เขาว่าเล่นตามชอบใจ ไม่ได้เถียงเขาบ้าง เหตุใดคนไทยท่านจึงไม่
 กระตือรือร้น และแสดงให้เขาเห็นปรากฏว่าท่านอยู่ได้กว่าไม่ต้อง
 อาศัยเงิน เหตุไรท่านจึงยอมให้คนที่พูดฝ่ายเขาพูดแต่ข้างเดียว และ
 ไม่ได้ตอบเขาบ้าง หรืออย่างไรก็เพียงแต่ให้เขาเข้าใจโดยชักเสี้ยว่า
 ท่านไม่มีความเชื่อถือในถ้อยคำของเขา พกสัน ๆ ทำไมท่านจึงพอใจ
 ใฝ่ฝันอยู่แต่ในสมบัติบ้า ? ผู้ร่วมชาติของข้าพเจ้าทั้งหลาย จงตื่นเถิด
 การที่ข้าพเจ้าได้พยายามแสดงให้ท่านเห็นว่าเงินเป็นชาวต่าง
 ภาษา ข้าพเจ้าต้องถูกหาว่าสั่งสอนไทยให้เกลียดชังเงินโดยไม่มี
 เหตุผลอย่างอื่นนอกจากท่านเป็นคนต่างภาษา ถ้าข้าพเจ้าได้ทำเช่น
 นั้นจริง ข้าพเจ้าต้องเป็นคนที่ยึดซบไปยิ่งกว่าคนทั้งปวง ข้าพเจ้า
 ไม่ได้ขอให้ท่านเกลียดชังเงินเลย ที่ข้าพเจ้าขอขึ้นก็เพียงขอให้ท่าน
 คิดถึงตัวของท่านเองให้มากขึ้นอีกสักหน่อยเท่านั้น ท่านผู้เป็นชาว
 ชาติไทยย่อมมีกิจที่จะต้องกระทำให้แก่ชาติของท่านมากกว่าให้แก่
 ชาติจีน และเมื่อถึงเวลาที่ท่านจะต้องเลือกกว่า จะเห็นแก่ผลประโยชน์
 แห่งชาติจีนหรือชาติไทยแล้ว ต้องไม่มีปัญหาที่เคี้ยวว่า ท่านจะเห็น

แก่ฝ่ายใด ข้าพเจ้ามีความปรารถนาเท่านั้นเอง และแม้จะมีผู้แสดงความเห็นคัดค้านเท่าใด ข้าพเจ้าก็จะพยายามเตือนให้ท่านนึกถึงข้ออยู่เป็นนิจ ข้าพเจ้าต้องการให้ท่านรู้สึกอย่างชัดถรว่าฉันเป็นชาวต่างชาติ และข้าพเจ้าขอโอกาสนี้อธิบายว่า การที่ฉันเป็นชาวต่างชาติ นั้น แปลว่าอะไร

ในเวลาสงคราม หรือในเวลาใด ๆ ทั้งสิ้น ชาวต่างประเทศ ไม่มีความจำเป็นจะต้องอยู่ในเมือง ทั้งไม่มีอะไรจะบังคับให้เขาอยู่ได้ ด้วย เขามีความชอบธรรมที่จะไปเสียจากบ้านเมืองเราเมื่อใดก็ได้ตามความประสงค์ แต่ถ้าเขาจะอยู่ต่อไป เขาก็อยู่ได้ตามความพอใจ เว้นเสียแต่ถ้าเป็นชาวต่างประเทศที่ทำสงครามกับเมืองเราจึงจะต้องได้ ถ้าหากว่าเมืองเรามีสงครามขึ้น ฉันจะอยู่กับเราหรือ ? ถ้าจะตัดสินใจตามเหตุการณ์ที่ได้เคยเห็นมาแต่ก่อน ๆ แล้ว ข้าพเจ้าเห็นว่า การที่ฉันจะอยู่นั้น เป็นสิ่งซึ่งเหลือคิดและไม่สามารถจะหวังได้ ท่านไม่เคยได้สังเกตบ้างหรือว่าฉันนั้นเมื่อมีเหตุทุกขร้อน แม้แต่เล็กน้อยสักเท่าใด ก็เตรียมพร้อมที่จะออกไปจากประเทศของเราอยู่เป็นนิจ เช่น ถ้าแม้จะมีข่าวลือซึ่งเหลือจะเชื่อ และไม่น่าเชื่อถึงที่ไม่อาจเป็นไปได้ ก็พอเพียงที่จะกระทำให้พวกฉันตื่นตกใจพากันวิ่งไปทางอยู่รอดต่าง ๆ และเบียดยัดกันลงเรือเมล็ดที่จะออกไปนอกน่านน้ำสยาม

ถ้าเมื่อการสงครามจะเกิดขึ้นแก่เมืองไทยแล้ว ความรบกวนของพวกฉันจะไปนั้นจะน้อยลงหรือ ? ถ้าใครเชื่อจริงๆว่า ฉันจะอยู่กับเราในเวลาที่จะเกิดสงครามแล้ว จะเป็นที่น่าหัวเราะยิ่งนัก

ไม่ต้องสงสัยเลยแม้ในเวลาเกิดศึกสงครามขึ้นแล้ว ก็คงจะมีเงินตกค้างอยู่กับเราบ้าง แต่ที่อยู่นั้นก็คงเป็นพวกที่เคราะห์ร้าย คือยากจน จนไม่มีเงินพอจะเสียค่าโดยสารเรือได้ และพวกเหล่านี้ก็จะคงอยู่ในเมืองเราก็มิมีผลดีแก่เราเลย กลับจะมีผลตรงกันข้ามเสียอีก เพราะคนเหล่านี้คงจะหางานทำไม่ได้ แล้วก็ทำความรำคาญต่าง ๆ ให้แก่เราด้วย การที่รัฐบาลเราต้องจัดไปในเรื่องกุศลมณฑลที่เกิดขึ้นและขัดกันอยู่ในเวลานี้ ควรจะเป็นเครื่องเตือนสติพออยู่แล้ว ขอให้สังเกตว่า ถ้าต่างว่ารัฐบาลของพระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัวของเราด้วยเหตุใดเหตุหนึ่งก็ตาม ไม่สามารถที่จะโอนเคราะห์แก่บรรดานายเหมืองได้ ทั้งจัดการส่งเสบียงอาหารไปไม่สำเร็จ จะมีผลอย่างไรบ้าง? บรรดาเหมืองก็ต้องปิด กลืนไปด้วยหลายพันคน ก็จะต้องว่างงานลง และพวกกลืนเหล่านี้ เมื่อไม่มีอะไรจะกินหิวเข้า ก็คงจะเริ่มกระทำโจรกรรม และทารุณกรรมอันร้ายกาจต่าง ๆ ซึ่งเหลือที่จะคาดคะเนและกล่าวโดยพิสดารได้ รัฐบาลก็จำเป็นต้องใช้อำนาจและกำลังอาวุธ ซึ่งจะต้องถึงแก่เสียชีวิตมนุษย์เป็นแน่แท้

ถ้าเหตุการณ์เช่นนั้น เกิดขึ้นในเวลาสงบศึกไปแล้ว เหตุใดคนอื่นอีกเล่าจะไม่อาจเกิดขึ้นได้ในเวลาสงคราม? เหตุการณ์ตามที่เขาพูดกล่าวมาโดยสังเขปข้างบนนี้ คงจะเกิดขึ้นเป็นแน่ แต่จะร้ายแรงกว่านี้มากในเวลาสงบศึกดังรอยเท้าพันทวี

ถ้าฉันอยู่ในเมืองเราในเวลาสงครามแล้ว เหตุการณ์เหล่านี้คงจะอยู่ในความคาดหมายของเราว่าจะเกิดขึ้นทั้งสิ้น ท่านจะไม่เห็นด้วยกับ

ข้าพเจ้าหรือว่าถ้าเกิดสงครามขึ้นแล้ว ฉันไปเสียให้พ้นจะดีกว่าคงอยู่
ถ้าท่านมีความเห็นพ้องด้วยในข้อนี้แล้ว ข้าพเจ้าขอเสนอข้อความ
อีกข้อหนึ่ง เพื่อความดำริของท่านต่อไป

ท่านได้รู้สึกหรือไม่ว่า เวลาที่เราต้องอาศัยเงินอยู่นานขึ้น
เพียงใด ถ้าท่านยังมีใจดำริในเรื่องนี้จริงดังแต่ก่อนแล้ว ข้าพเจ้าขอ
เชิญให้ท่านคิดดูในขั้นนี้ และเมื่อท่านได้ไตร่ตรองแล้ว ข้าพเจ้าเชื่อว่า
ท่านคงจะรู้สึกหลากหลายอย่างข้าพเจ้าเหมือนกัน ในการที่เราได้ยอม
ให้ตัวเรามาวิหิงสาอยู่ได้ช้านานถึงปานนี้ โดยมีใจรู้สึกตัวว่าเป็น
อย่างไร

ด้วยเหตุที่เราเกียจคร้าน และปล่อยตัวให้สนุกสนานไปตาม
เพลงของเรานั่นแหละ เราจึงค่อย ๆ เลื่อนลอยไปอยู่ในที่ซึ่งต้อง
อาศัยผู้อื่น โดยทางนี้เราได้ยอมให้ตัวเราพึ่งพาเงิน ทั้งนี้จะเป็น
เพราะว่าเราเห็นเงินดีกว่าเราทำอะไร แต่เราเห็นว่าเขาเป็นคนที่ทำ
ความสะดวกให้แก่เรา เป็นคนเต็มใจและชอบทำงานหนัก เพราะ
ฉะนั้นจึงเป็นคนที่ช่วยไม่ให้เราจำเป็นต้องออกแรงมาก ซึ่งเขาขอแลก
เปลี่ยนกับค่าจ้างอันเล็กน้อยเท่านั้น ความเกียจคร้านของเรานี้มีผลเป็น
อย่างไรบ้าง ข้าพเจ้าจะขอยกตัวอย่างมาให้ท่านเห็นเพียงสองสามข้อ

การหาบเร่ขายของ ในเวลาอันอยู่ในมือเงินแทบทั้งสิ้น เขาหาบ
ของซึ่งแต่ก่อนคนไทยเราเคยหาบขาย มีข้าวแกง ขนมและน้ำอ้อย
 เป็นต้น

การจำหน่ายของกินต่าง ๆ ในกรุงเทพ ฯ เวลาอยู่ในเมือง
 โดยมาก ในทางระเบียบอาหารบางครัวเรือนที่ซื้อจากเงินทองสน และ
 เป็นที่น่าสมเพชยิ่งนัก ที่ได้เห็นความเดือดร้อนของเจ้าของบ้านเหล่านั้น
 ในเวลาที่เลิกหยุดงานในกรุงเทพ ฯ เมื่อครั้งก่อน ข้าพเจ้าเคยได้ยิน
 แก່หู่เอง ที่บางคนกล่าวโดยจริงจริงว่า ถ้าเลิกหยุดงานต่อไปอีกนาน
 แล้ว เราจะต้องอดตาย คำกล่าวเช่นนั้น เป็นของเหลวไหลก็จริง
 แต่ก็เป็นตัวอย่างแสดงให้เห็นว่า บางคนต้องพึ่งพาอาศัยเงินมากเพียง
 ไດ แม้แต่ในทางหาอาหารมากินอยู่ทุกวัน ก็ต้องเอาเงินเป็นสิ่งที่

หัตถกรรมต่าง ๆ ซึ่งแต่ก่อนคนไทยเราเคยทำ เกือบกลายเป็น
 เป็นเงินทำแทบทั้งสิ้นแล้ว เช่นการก่อสร้าง การช่างไม้ เป็นต้น สิ่ง
 เรายังคงอดอยู่ได้ว่าทำอยู่บ้างก็มี ทาสเรือน และปศุสัตว์เท่านั้น

แม้แต่ข้าวในบ้านของเราก็เป็นเงิน พวกเรามักกินแล้วที่
 ข้าวและพ่อครัวเงิน

สมมุติว่า จะเกิดมีสงครามขึ้นแก่เมืองเรา และเงินพากันทั้ง
 เราไปหมด ตามที่เขามีความชอบธรรมและเหตุผลควรที่จะไป เรา
 จะทำอะไร ? เราจะไต่ระเบียบอาหารมาจากไหน ใครจะทำงานซึ่ง
 เราล้มวิธีทำลายแล้วให้เราได้ และถ้าเราไม่มีข้าวและพ่อครัวเงินแล้ว
 เราจะเป็นอย่างไบบ้าง เราจะคิดอ่านอย่างไร ลงนอนยอมตายหรือ ?
 ข้าพเจ้าคนหนึ่งไม่มีความตั้งใจที่จะประพฤตินั้น และข้าพเจ้าเชื่อ
 ว่าท่านทั้งหลายก็คงจะไม่อยากทำเช่นนั้นเหมือนกัน แต่ถึงแม้ท่านจะ

ชอบหรือไม่ชอบก็ตาม เมื่อไม่มีเกลอจีนของเราแล้ว ท่านก็จะทำอะไรไม่ได้ เพราะกว่าจะถึงเวลาที่มีสงครามขึ้นแล้ว ท่านก็จะล้มวิธีทำการให้ตัวท่านเองเสียแล้ว นั่นแหละจะเป็นผลแห่งการที่ท่านต้องพึ่งพาอาศัยจีน

นี่เป็นความจริงแห่งการที่ท่านเป็นอยู่ขณะนี้ เราอย่าคิดว่าตัวเราต้องอาศัยชาวต่างประเทศมากเกินไปดีกว่า แต่เราเก็บצרกันเกินไปที่จะแก้ไขและมีบางคนที่ยังไม่เห็นผลแห่งการที่เราต้องพึ่งพาอาศัยเขาเช่นนั้น พวกเราโดยมากยังคงนอนหลับอย่างสบาย นี่ก็เลวพออยู่แล้ว แต่ที่ชั่วร้ายไปกว่านั้นยังมีอีก

บทที่ ๔

การที่เราต้องอาศัยต่างประเทศ

ฉันไม่ใช่เป็นชนชาติเดียวที่เราจะต้องพึ่งพาอาศัย ท้าพเจ้า
ได้ยกขึ้นกล่าวก่อนนั้น ก็เพราะเห็นว่าคนไทยมากเห็นว่าฉันไม่
จำเป็นยิ่งกว่าชนชาวไหน ๆ

แต่ที่เคียวบ้านเมืองทุกประเทศ ย่อมต้องอาศัยต่างประเทศ
ไม่มากนักน้อย ซึ่งก็เป็นการสมควรแล้ว ถ้ามีฉะฉานการค้าขายก็ไม่
ต้องมีความจำเป็นเลย

แต่การพึ่งพาอาศัย ย่อมมีเขตตขกชนซึ่งเมื่อพ้นขีดไปแล้ว
อาจะเป็นผลร้ายได้ ข้อหนึ่งซึ่งอยู่นอกเหนือขีดที่จะอาศัยได้โดย
ปราศจากผลร้ายนั้น ก็คือ ในเรื่องอาหาร เพราะว่าในเวลาสงคราม
ประเทศใดที่อดอาหารก่อน ประเทศนั้นจะต้องถึงแก่ปราชัยโดยไม่มี
ข้อสงสัย บางคนได้พยายามที่จะแย้งขึ้น โดยอ้างว่า ประเทศ
อังกฤษเป็นเมืองที่ต้องอาศัยต่างประเทศอยู่โดยมาก ในเรื่องอาหาร
แต่ชาวอังกฤษก็ไม่เห็นต้องตื่นตระหนกอะไรในเรื่องนี้ ข้อนี้จริงอยู่แต่
อย่าลืมนึกว่าอังกฤษมีทัพเรือที่ใหญ่ที่สุดในโลก เพราะฉะนั้นเขาจึง
มีเหตุผลพอจะเชื่อได้ว่า เขาคงจะรักษาอำนาจและความเป็นใหญ่ของเขา

ในทางทะเลได้ และคำอวดอ้างของอังกฤษในข้อนี้ ก็เห็นได้ว่าเป็นจริง
ของเขาตามเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในสงครามนั้น

ส่วนเราผู้เป็นไทยไม่ควรลืมฐานะแห่งประเทศเรา เมืองอันเป็น
ประเทศเล็กอย่างเรานั้น ควรจะต้องหาเลี้ยงตัวเราเองได้ให้มากที่สุด
ที่จะทำได้ เมื่อถึงคราวเคราะห์ร้ายที่จะต้องทำสงคราม เราต้องระวัง
อย่าให้ข้าศึกเขาทำให้เราอดตายได้ โดยไม่มีอาหารอันเป็นของ
จำเป็นแก่ชีวิต

นอกจากการที่เราต้องพึ่งพาอาศัยจีน ตามที่กล่าวมาแล้วนั้น เรา
ควรจะพิจารณาว่าเราเป็นอย่างไรในทางอื่น ๆ อีก

มีของอยู่อย่างหนึ่งซึ่งเราทำให้มีขึ้นได้เอง ของสิ่งนั้นก็คือ เขา
ถาดถึงเวลาคืบขึ้นเข้าแล้วเราก็คงจะไม่ต้องอดตาย ปลาที่มีอยู่มาก
ส่วนผักและผลไม้ก็มีอยู่โดยบริบูรณ์ ความจริงธรรมชาติการ
แก่เรามากในเรื่องอาหาร ซึ่งยังชีวิตให้เป็นไป เกือบก็มีหาได้ง่าย
สิ่งเหล่านี้เป็นของจำเป็นแก่ชีวิตซึ่งเรายังคงทำอยู่ และเวลานี้ก็ยังไม่
มีท่าทางที่จะถูกแย่งไปจากมือเรา ชาวนาจีนในเมืองเรานั้นเกือบ
จะนับได้ว่ายังไม่มั่งคั่ง

ข้าพเจ้าย่อมทราบอยู่ว่า ยังมีสิ่งของอีกหลายอย่าง ซึ่งต้อง
นำเข้ามาจากต่างประเทศโดยเหตุที่หาขึ้นไม่ได้ ในเมืองไทย มีเครื่อง
จักร น้ำมันเปโตรเลียม น้ำมันเบนซิน และถ่านหินเป็นอาทิ ของ
เหล่านี้ก็นิยมกันว่า แท้จริงนับได้ว่าเป็นของจำเป็น การที่จะขาดน้ำมัน
เบนซินนั้น ก็จะเป็นที่เดือดร้อนแก่ส่วนน้อยแห่งพลเมือง คือผู้ที่ใช้

รถยนต์ หรือรถยนต์ หรือเครื่องยนต์อย่างอื่น ๆ และคนเหล่านี้
ก็อาจจะขยับขยายใช้อย่างอื่นได้ แต่การที่จะขาดงานหิวนั้นจะเป็นที่
เดือดร้อนแก่ทพเรือ และเจ้าของเรือกลไฟใหญ่ซึ่งจะต้องใช้ฟันแทน
แต่การขาดน้ำมันเปโตรเลียมเลี่ยนนั้นจะเดือดร้อนมากที่สุด เพราะ
เกือบเอนกด้วยพลเมืองทุกชน และอย่างน้อยก็คงจะไต่ปากกันร้องทุกข์
ไปชั่วคราวหนึ่ง จนกว่าคนที่หัวเก่า ๆ จะชี้ให้เห็นประโยชน์แห่ง
น้ำมันมะพร้าวซึ่งจะหาได้ง่าย และทำได้ง่ายในเมืองเราเอง หรืออีก
ทางหนึ่งเราก็คงไม่ล้มเลิกทำได้ ซึ่งยังคงเป็นของดีที่สุดเพื่อส่องสว่าง
ภายนอกบ้าน

ความจริงนั้นความรุ่งเรืองออกจะทำให้เราค่อนข้างเสียคน ถึงแม้ว่า
ต้นตาลและอ้อยจะปลูกได้อย่างง่ายดายในเมืองเรา ไทยเราโดยมาก
ก็มักพอใจน้ำตาลต่างประเทศมากกว่า และข้าพเจ้าขอมสารภาพว่า
เมื่อได้ยินคนร้องว่าจะเดือดร้อน เพราะว่าจะไม่ได้น้ำตาลมาจากฮ่องกง
หรือสิงคโปร์ ในเมื่อเริ่มการสงครามในยุโรปคราวนี้ ข้าพเจ้ารู้สึก
อยู่ข้างจะแค้นมาก คนที่ร้องทุกข์เช่นนั้นดูเหมือนจะลืมเสียว่าต้นตาล
และต้นอ้อยในเมืองไทย การที่พวกเราพากันขนานตาลต่างประเทศ
มากกว่าน้ำตาลไทยนั้นย่อมได้ ให้ผลอันไม่ดีแก่การทำน้ำตาลในเมืองเรา
เมื่อ ๒-๓ วันนี้เองเมื่อได้ออกไปเที่ยวที่นครปฐม ข้าพเจ้าได้ถาม
ถึงโรงหยบน้ำอ้อยที่ตำบลวังตะก ซึ่งข้าพเจ้าได้เคยเห็นกำลังเจริญคืออยู่
เมื่อ ๓-๔ ปีที่แล้วมา โรงหยบน้ำในบัดนี้บัดเสียแล้วเพราะเหตุที่หา
ผู้จำหน่ายไม่ได้ ส่วนชาวไร่ที่ปลูกอ้อยในตำบลนั้นก็เลิกไม่ปลูกต่อไป

เพราะว่าเงินชาวไร่เขาวัวปลูกผักขายได้ราคาดีกว่า ส่วนชาวไร่ที่เป็นไทย ก็พอใจที่จะกลายเป็นชาวนา เพราะว่าเพื่อหาเงินจะต้องทำงานแค่เพียง ๓ เดือนเท่านั้นก็พอแล้ว ถ้าจะคงปลูกอ้อยต่อไปและจะให้ไถเงินเท่ากันที่ปลูกข้าวใน ๓ เดือนแล้ว ก็จะต้องทำงานตลอดปี

ยังมีข้อข้อข้ออีกอย่างหนึ่ง ซึ่งบางทีท่านจะพอใจทราบบ้าง กล่าวคือน้ำมันเครื่องจักรที่เราใช้อยู่นั้น ล้วนมาจากต่างประเทศทั้งสิ้น และเมื่อ ๒-๓ วันนี้เองในกรุงเทพ ฯ ได้พากันเคาะตรอนเป็นหนักหนา เพราะว่าอาจจะไม่ได้รับน้ำมันเครื่องจักรจากสิงคโปร์หรือเมืองใด ๆ ซึ่งบริษัทน้ำมันเขาส่งมา ทั้งนี้ก็เพราะพากันล้มเลือนว่าน้ำมันหยอดเครื่อง ทดทดสอบกัน ก็คือน้ำมันละหุ่ง ต้นละหุ่งเป็นต้นไม้ที่ปลูกได้ง่ายภายใน เมืองไทยไม่ว่าแห่งไร และการที่จะลงทุนในชั้นต้นนั้นก็น้อยที่สุด แต่ ชาวเราพอใจที่จะซื้อน้ำมันละหุ่งของเราจากต่างประเทศและสู้เสียราคา ซึ่งเขาคิดเอาแรงขึ้นเพื่อเหตุผลสงครามนั้นมากกว่าที่จะคิดทำเอาเองด้วย ตนอันน้อย เรื่องน้ำมันละหุ่งนั้นก็ไม่ใช่เรื่องสลักสำคัญอันใด แต่ที่ ข้าราชการชนมากล่าวกันว่าเพื่อให้ท่านเห็นว่า เราได้ปล่อยตัวของเราให้ พึ่งพาอาศัยชาวต่างประเทศโดยไม่จำเป็นเลย ความจริงยังมีตัวอย่าง ที่น่าขันกว่านั้นมาก เช่นร้านยาหลายรายขายยาแก้ท้องเสียเรียกว่า “ปาประยน์” ซึ่งมีใช้กันไกล คือมะละกอบของเรานี้ ๆ นั้นเอง ยังมี ยาฝรั่งที่ใช้บำรุงธาตุอีกอย่างหนึ่ง เรียกว่า “มะตุ้มเปาเตอร์” ซึ่ง ตามสำเนียงก็พอจะบอกได้แล้วว่าอะไร ไม่จำเป็นต้องอธิบายต่อไป

แต่ยังมีของจริงงออยู่เรื่องหนึ่ง กล่าวคือ ผ้าเป็นต้นไม่ที่เราปลูก
ไว้ในเมืองไทยโดยแน่นอน คนบนผ้าและทอผ้าของเราก็มีไม่น้อย
แต่ถึงเช่นนั้นก็ดี ของที่เราเอามาใช้เป็นผ้าคาดพุงหรือผ้าถุงโดยมาก
ล้วนเป็นของต่างประเทศทั้งสิ้น การทำไหมก็เกือบจะสูญ ด้วยเหตุ
ที่สั้ราคาของต่างประเทศไม่ได้ หักถกรรมอย่างใด ๆ ในเมืองไทย
เราเกือบจะเป็นเช่นนั้นทั้งสิ้น แต่ถ้าจะกล่าวต่อไปก็จะเป็นการนอกเรื่อง
เพราะว่าเราจะพูดถึงแต่สิ่งที่ยังชีวิตให้เป็นอยู่ได้เท่านั้น กล่าวคือสิ่ง
ของซึ่งเราจะไม่มีไม่ได้โดยแน่แท้ และซึ่งถ้าจะถูกตัดเสียแล้ว
จะทำให้เกิดครันจริง ๆ

น้ำตาลเป็นของอย่างหนึ่ง ซึ่งยอมรับกันว่าเป็นอาหารจำเป็น
แก่ชีวิต แต่ถึงอย่างนั้นเราก็กังยอมปล่อยให้การจำหน่ายน้ำตาล
ตกอยู่ในมือของชาวต่างประเทศได้แทบทั้งสิ้น เสือผ้าก็เป็นสิ่งจำเป็น
สำหรับปกปิดและป้องกันร่างกายอีกอย่างหนึ่ง แต่เราก็กังพอใจที่จะซื้อ
ของเหล่านี้จากต่างประเทศแทบทั้งหมด ถ้าต่างว่าของ ๒ สิ่งนี้เข้ามา
ไม่ได้ ในเมืองเรา จะเป็นอย่างไรบ้าง ? มีต้องเลยอดขนมและของหวาน
ทั้งหมด และเปลี่ยนการทอหรือ ?

แน่ที่เดียวน้ำตาลยังเป็นของที่คงทำกันอยู่ และการทอผ้าก็ยัง
เป็นวิชาที่ยังไม่สูญที่เดียวในหมู่ไทย แต่ท่านก็ทูลเถิดว่าคนไทยเรา
จะยังคงทำของที่ขายไม่ได้กันต่อไปอีกได้สักเท่าใด คงจะไม่ทำต่อไป
ชั่วกาลนานนั้นเป็นแน่ ถ้าเราซื้อสิ่งของเหล่านี้จากต่างประเทศมากขึ้น
เท่าใด ของทั้งสองสิ่งนี้ก็ทำให้เมืองไทยเราน้อยลงเท่านั้น และ

ในที่สุดทั้งน้ำศาลและท่งผากจะไม่มีทำในเมืองเราต่อไป หัตถกรรมมีโต
ถ้าสูญไปเสียครึ่งหนึ่งแล้ว ก็จะไปปลูกให้พูนขึ้นอีกได้ไม่ยากกว่าปลูก
คนตายให้พูนขึ้นเลย ถ้าการทำน้ำศาลและการทอผ้าสูญไปเสียแล้ว
ในเวลาที่มีความคับขันจะเกิดมีขึ้นแก่เรา เราจะตกอยู่ในที่ลำบากเมื่อ
น้ำศาลและผ้า ๒ สิ่งนี้หมดไป และทางที่จะได้เพิ่มเติมมาจากต่าง
ประเทศก็เข็นอันไม่มีเสียแล้ว และถึงแม้ว่าอ้อยจะปลูกได้ง่ายก็จำเป็น
ต้องเสียเวลาอยู่บ้าง ส่วนการทอผ้านั้น กว่าจะจัดการให้ดำเนินไปได้
ก็ต้องเปลืองเวลานานอยู่

ตามทักกล่าวมานั้นบางที่ข้าพเจ้าจะถูกหาว่า เป็นคนต้นเกินเหตุ แต่
ข้าพเจ้ายอมเป็นคนต้นในเวลาอัน ตักว่าที่จะต้องเป็นคนสันคึกในเวลาวิบัติ

แต่คนต้นที่ไม่มีทางแก้ไขจะแสดงไฉนนั้น ก็เท่ากับคนที่เปล่า
ประโยชน์ เพราะฉะนั้นข้าพเจ้ามีข้อแนะนำอยู่อย่างข้อ ซึ่งข้าพเจ้า
จะขอกล่าวในบทหน้าต่อไป

บทที่ ๕

วิธีที่จะแก้ไข

พวกเราคนเหมือนจะเข้าใจกันเสียว่า เป็นแบบธรรมเนียมของหนังสือพิมพ์อย่าง ๑ หรืออย่างใดก็เป็นแบบธรรมเนียมของหนังสือพิมพ์ในเมืองไทยที่จะเหมาว่ารัฐบาลต้องรับผิดชอบ และมีหน้าที่จะต้องแก้ไขเหตุหรือสรรพสิ่งใด ๆ ซึ่งมีผู้เขียนลงหนังสือพิมพ์เห็นว่าควรที่จะแก้ไข และยังมีอยู่อีกข้อ ๑ ซึ่งคนเหมือนจะเข้าใจว่าเป็นธรรมเนียมเหมือนกันว่า รัฐบาลไม่เคยดำริจัดการอย่างไรโดยลำพังเลย นอกจากจะถูกหนังสือพิมพ์ตีเคียนและกล่าวโทษ เพราะฉะนั้นเมื่อท่านผู้อ่านเห็นเรื่องซึ่งจำหน้าว่า “วิธีที่จะแก้ไข” ท่านคงจะเข้าใจว่า ข้าพเจ้าจะกล่าวโทษตีเคียนรัฐบาลในข้อบกพร่องต่าง ๆ แต่ข้าพเจ้ามีความเสียใจที่ต้องทำให้ท่านคาดหมายผิดไป เพราะประการ ๑ โดยอาชวระ ข้าพเจ้ามิใช่เป็นคนเขียนลงหนังสือพิมพ์ และอีกประการ ๑ ข้าพเจ้าไม่เหมือนคนไทยที่เขียนลงหนังสือพิมพ์โดยมาก ด้วยเหตุว่า ข้าพเจ้าไม่มีสาเหตุเคียนเคืองรัฐบาลเป็นส่วนตัวทั่ว ๆ ไป หรือวิยาข้าราชการผู้ ๑ ผู้ใดโดยเฉพะเลย เพราะฉะนั้น ข้าพเจ้าจึงไม่มีความจำเป็นที่จะเอาโคลนเทียมป้ายหน้าผู้อื่น ซึ่งเป็นการเล่นที่ข้าพเจ้าไม่เห็นสนุกเลยแต่ไรมาแล้ว เพราะเหตุว่าคนใดที่เล่นของโสโครกก็มักจะต้องเขียนโสโครกเองเท่ากับผู้ที่ถูกป้าย

อีกประการ ๑ ความยุติธรรมบังคับให้ข้าพเจ้ากล่าวว่า ข้าพเจ้าไม่เห็นว่าการที่เราต้องพึ่งอาศัยกันนั้น เป็นความผิดของรัฐบาลฝ่ายเดียว พลเมืองชาวไทยทุกคนย่อมมีทั้งความชอบธรรมและหน้าที่บางอย่างซึ่งจะต้องทำ แต่พวกหนังสือพิมพ์และพวกนักพูดโดยมากมักจะพอใจกล่าวแต่เรื่องความชอบธรรมอย่างเดียว ส่วนหน้าที่อื่นเป็นกรณีกัน ให้เป็นส่วนรัฐบาลรับผิดชอบทั้งสิ้น บรรดาปราชญ์ทั้งในรัฐศาสตร์และในนิติศาสตร์ ย่อมจะกล่าวยืนยันว่า อันความชอบธรรมและหน้าที่ ๒ สิ่งนี้ ย่อมจะต้องมีเป็นคู่กัน ถ้ามีความชอบธรรมแล้ว ก็ต้องมีหน้าที่ประจำอยู่ด้วย ส่วนปราชญ์ในทางกฎหมาย เขาก็มอมรับและยืนยันตามหลักกันเหมือนกัน ข้าพเจ้าไม่สามารถจะสังเกตเห็นความคิดของจีนในเรื่องนี้ได้ เพราะฉะนั้นข้าพเจ้าไม่อาจที่จะกล่าวได้ว่า ตามความเห็นของพวกนักลงหนังสือพิมพ์จีน ที่ได้แสดงมาเป็นที่ว่า ความชอบธรรมเป็นสมบัติแห่งประชาชนโดยจะเพาะส่วนความรับผิดชอบเป็นของรัฐบาลนั้น เขามูลึกฐานที่จะอ้างอิงได้เพียงไร แต่ความเห็นของข้าพเจ้านั้นมีหลักที่จะอ้างได้ ในพวกปราชญ์ทั้งในทางรัฐศาสตร์ และในกฎหมายที่เลื่องลือที่สุดในยุโรป

เมื่อเรามีความชอบธรรมที่จะได้รับความคุ้มครองและอุปการะคุณจากรัฐบาลฉะนั้นแล้ว ก็ย่อมเป็นหน้าที่แห่งเราที่จะช่วยเหลือรัฐบาลในการที่จะกระทำหน้าที่อื่นมากมาย ตามความสามารถแห่งเราที่จะทำได้ และทำให้เป็นปกติของแคว้นรัฐบาลน้อยที่สุดที่จะทำได้ อีกประการ ๑ เป็นหน้าที่ของเราเหมือนกัน ที่จะพยายามทำอย่างดีที่สุด

๕๔ เพื่อบริการประชาชนทั้งชาติให้ดำรงคงอยู่และบำรุงกิจการซึ่งต้อง
การความบำรุง

๕๕ ยกเรื่องอื่น ๆ เสีย ๕๖ ควรเราจะมาพิจารณาวิถีการที่จะอุดหนุน
และบำรุงหัตถกรรมของเราต่าง ๆ ซึ่งให้ผลอันเป็นของจำเป็นแก่ชีวิต
มีอาหารและการนุ่งห่มเป็นอาทิ และควรเราจะพิจารณาคို့ไป ถึง
๕๗ ๕๘ ๕๙ ๖๐ ๖๑ ๖๒ ๖๓ ๖๔ ๖๕ ๖๖ ๖๗ ๖๘ ๖๙ ๗๐ ๗๑ ๗๒ ๗๓ ๗๔ ๗๕ ๗๖ ๗๗ ๗๘ ๗๙ ๘๐ ๘๑ ๘๒ ๘๓ ๘๔ ๘๕ ๘๖ ๘๗ ๘๘ ๘๙ ๙๐ ๙๑ ๙๒ ๙๓ ๙๔ ๙๕ ๙๖ ๙๗ ๙๘ ๙๙ ๑๐๐ ๑๐๑ ๑๐๒ ๑๐๓ ๑๐๔ ๑๐๕ ๑๐๖ ๑๐๗ ๑๐๘ ๑๐๙ ๑๑๐ ๑๑๑ ๑๑๒ ๑๑๓ ๑๑๔ ๑๑๕ ๑๑๖ ๑๑๗ ๑๑๘ ๑๑๙ ๑๒๐ ๑๒๑ ๑๒๒ ๑๒๓ ๑๒๔ ๑๒๕ ๑๒๖ ๑๒๗ ๑๒๘ ๑๒๙ ๑๓๐ ๑๓๑ ๑๓๒ ๑๓๓ ๑๓๔ ๑๓๕ ๑๓๖ ๑๓๗ ๑๓๘ ๑๓๙ ๑๔๐ ๑๔๑ ๑๔๒ ๑๔๓ ๑๔๔ ๑๔๕ ๑๔๖ ๑๔๗ ๑๔๘ ๑๔๙ ๑๕๐ ๑๕๑ ๑๕๒ ๑๕๓ ๑๕๔ ๑๕๕ ๑๕๖ ๑๕๗ ๑๕๘ ๑๕๙ ๑๖๐ ๑๖๑ ๑๖๒ ๑๖๓ ๑๖๔ ๑๖๕ ๑๖๖ ๑๖๗ ๑๖๘ ๑๖๙ ๑๗๐ ๑๗๑ ๑๗๒ ๑๗๓ ๑๗๔ ๑๗๕ ๑๗๖ ๑๗๗ ๑๗๘ ๑๗๙ ๑๘๐ ๑๘๑ ๑๘๒ ๑๘๓ ๑๘๔ ๑๘๕ ๑๘๖ ๑๘๗ ๑๘๘ ๑๘๙ ๑๙๐ ๑๙๑ ๑๙๒ ๑๙๓ ๑๙๔ ๑๙๕ ๑๙๖ ๑๙๗ ๑๙๘ ๑๙๙ ๒๐๐ ๒๐๑ ๒๐๒ ๒๐๓ ๒๐๔ ๒๐๕ ๒๐๖ ๒๐๗ ๒๐๘ ๒๐๙ ๒๑๐ ๒๑๑ ๒๑๒ ๒๑๓ ๒๑๔ ๒๑๕ ๒๑๖ ๒๑๗ ๒๑๘ ๒๑๙ ๒๒๐ ๒๒๑ ๒๒๒ ๒๒๓ ๒๒๔ ๒๒๕ ๒๒๖ ๒๒๗ ๒๒๘ ๒๒๙ ๒๓๐ ๒๓๑ ๒๓๒ ๒๓๓ ๒๓๔ ๒๓๕ ๒๓๖ ๒๓๗ ๒๓๘ ๒๓๙ ๒๔๐ ๒๔๑ ๒๔๒ ๒๔๓ ๒๔๔ ๒๔๕ ๒๔๖ ๒๔๗ ๒๔๘ ๒๔๙ ๒๕๐ ๒๕๑ ๒๕๒ ๒๕๓ ๒๕๔ ๒๕๕ ๒๕๖ ๒๕๗ ๒๕๘ ๒๕๙ ๒๖๐ ๒๖๑ ๒๖๒ ๒๖๓ ๒๖๔ ๒๖๕ ๒๖๖ ๒๖๗ ๒๖๘ ๒๖๙ ๒๗๐ ๒๗๑ ๒๗๒ ๒๗๓ ๒๗๔ ๒๗๕ ๒๗๖ ๒๗๗ ๒๗๘ ๒๗๙ ๒๘๐ ๒๘๑ ๒๘๒ ๒๘๓ ๒๘๔ ๒๘๕ ๒๘๖ ๒๘๗ ๒๘๘ ๒๘๙ ๒๙๐ ๒๙๑ ๒๙๒ ๒๙๓ ๒๙๔ ๒๙๕ ๒๙๖ ๒๙๗ ๒๙๘ ๒๙๙ ๓๐๐ ๓๐๑ ๓๐๒ ๓๐๓ ๓๐๔ ๓๐๕ ๓๐๖ ๓๐๗ ๓๐๘ ๓๐๙ ๓๑๐ ๓๑๑ ๓๑๒ ๓๑๓ ๓๑๔ ๓๑๕ ๓๑๖ ๓๑๗ ๓๑๘ ๓๑๙ ๓๒๐ ๓๒๑ ๓๒๒ ๓๒๓ ๓๒๔ ๓๒๕ ๓๒๖ ๓๒๗ ๓๒๘ ๓๒๙ ๓๓๐ ๓๓๑ ๓๓๒ ๓๓๓ ๓๓๔ ๓๓๕ ๓๓๖ ๓๓๗ ๓๓๘ ๓๓๙ ๓๔๐ ๓๔๑ ๓๔๒ ๓๔๓ ๓๔๔ ๓๔๕ ๓๔๖ ๓๔๗ ๓๔๘ ๓๔๙ ๓๕๐ ๓๕๑ ๓๕๒ ๓๕๓ ๓๕๔ ๓๕๕ ๓๕๖ ๓๕๗ ๓๕๘ ๓๕๙ ๓๖๐ ๓๖๑ ๓๖๒ ๓๖๓ ๓๖๔ ๓๖๕ ๓๖๖ ๓๖๗ ๓๖๘ ๓๖๙ ๓๗๐ ๓๗๑ ๓๗๒ ๓๗๓ ๓๗๔ ๓๗๕ ๓๗๖ ๓๗๗ ๓๗๘ ๓๗๙ ๓๘๐ ๓๘๑ ๓๘๒ ๓๘๓ ๓๘๔ ๓๘๕ ๓๘๖ ๓๘๗ ๓๘๘ ๓๘๙ ๓๙๐ ๓๙๑ ๓๙๒ ๓๙๓ ๓๙๔ ๓๙๕ ๓๙๖ ๓๙๗ ๓๙๘ ๓๙๙ ๔๐๐ ๔๐๑ ๔๐๒ ๔๐๓ ๔๐๔ ๔๐๕ ๔๐๖ ๔๐๗ ๔๐๘ ๔๐๙ ๔๑๐ ๔๑๑ ๔๑๒ ๔๑๓ ๔๑๔ ๔๑๕ ๔๑๖ ๔๑๗ ๔๑๘ ๔๑๙ ๔๒๐ ๔๒๑ ๔๒๒ ๔๒๓ ๔๒๔ ๔๒๕ ๔๒๖ ๔๒๗ ๔๒๘ ๔๒๙ ๔๓๐ ๔๓๑ ๔๓๒ ๔๓๓ ๔๓๔ ๔๓๕ ๔๓๖ ๔๓๗ ๔๓๘ ๔๓๙ ๔๔๐ ๔๔๑ ๔๔๒ ๔๔๓ ๔๔๔ ๔๔๕ ๔๔๖ ๔๔๗ ๔๔๘ ๔๔๙ ๔๕๐ ๔๕๑ ๔๕๒ ๔๕๓ ๔๕๔ ๔๕๕ ๔๕๖ ๔๕๗ ๔๕๘ ๔๕๙ ๔๖๐ ๔๖๑ ๔๖๒ ๔๖๓ ๔๖๔ ๔๖๕ ๔๖๖ ๔๖๗ ๔๖๘ ๔๖๙ ๔๗๐ ๔๗๑ ๔๗๒ ๔๗๓ ๔๗๔ ๔๗๕ ๔๗๖ ๔๗๗ ๔๗๘ ๔๗๙ ๔๘๐ ๔๘๑ ๔๘๒ ๔๘๓ ๔๘๔ ๔๘๕ ๔๘๖ ๔๘๗ ๔๘๘ ๔๘๙ ๔๙๐ ๔๙๑ ๔๙๒ ๔๙๓ ๔๙๔ ๔๙๕ ๔๙๖ ๔๙๗ ๔๙๘ ๔๙๙ ๕๐๐ ๕๐๑ ๕๐๒ ๕๐๓ ๕๐๔ ๕๐๕ ๕๐๖ ๕๐๗ ๕๐๘ ๕๐๙ ๕๑๐ ๕๑๑ ๕๑๒ ๕๑๓ ๕๑๔ ๕๑๕ ๕๑๖ ๕๑๗ ๕๑๘ ๕๑๙ ๕๒๐ ๕๒๑ ๕๒๒ ๕๒๓ ๕๒๔ ๕๒๕ ๕๒๖ ๕๒๗ ๕๒๘ ๕๒๙ ๕๓๐ ๕๓๑ ๕๓๒ ๕๓๓ ๕๓๔ ๕๓๕ ๕๓๖ ๕๓๗ ๕๓๘ ๕๓๙ ๕๔๐ ๕๔๑ ๕๔๒ ๕๔๓ ๕๔๔ ๕๔๕ ๕๔๖ ๕๔๗ ๕๔๘ ๕๔๙ ๕๕๐ ๕๕๑ ๕๕๒ ๕๕๓ ๕๕๔ ๕๕๕ ๕๕๖ ๕๕๗ ๕๕๘ ๕๕๙ ๕๖๐ ๕๖๑ ๕๖๒ ๕๖๓ ๕๖๔ ๕๖๕ ๕๖๖ ๕๖๗ ๕๖๘ ๕๖๙ ๕๗๐ ๕๗๑ ๕๗๒ ๕๗๓ ๕๗๔ ๕๗๕ ๕๗๖ ๕๗๗ ๕๗๘ ๕๗๙ ๕๘๐ ๕๘๑ ๕๘๒ ๕๘๓ ๕๘๔ ๕๘๕ ๕๘๖ ๕๘๗ ๕๘๘ ๕๘๙ ๕๙๐ ๕๙๑ ๕๙๒ ๕๙๓ ๕๙๔ ๕๙๕ ๕๙๖ ๕๙๗ ๕๙๘ ๕๙๙ ๖๐๐ ๖๐๑ ๖๐๒ ๖๐๓ ๖๐๔ ๖๐๕ ๖๐๖ ๖๐๗ ๖๐๘ ๖๐๙ ๖๑๐ ๖๑๑ ๖๑๒ ๖๑๓ ๖๑๔ ๖๑๕ ๖๑๖ ๖๑๗ ๖๑๘ ๖๑๙ ๖๒๐ ๖๒๑ ๖๒๒ ๖๒๓ ๖๒๔ ๖๒๕ ๖๒๖ ๖๒๗ ๖๒๘ ๖๒๙ ๖๓๐ ๖๓๑ ๖๓๒ ๖๓๓ ๖๓๔ ๖๓๕ ๖๓๖ ๖๓๗ ๖๓๘ ๖๓๙ ๖๔๐ ๖๔๑ ๖๔๒ ๖๔๓ ๖๔๔ ๖๔๕ ๖๔๖ ๖๔๗ ๖๔๘ ๖๔๙ ๖๕๐ ๖๕๑ ๖๕๒ ๖๕๓ ๖๕๔ ๖๕๕ ๖๕๖ ๖๕๗ ๖๕๘ ๖๕๙ ๖๖๐ ๖๖๑ ๖๖๒ ๖๖๓ ๖๖๔ ๖๖๕ ๖๖๖ ๖๖๗ ๖๖๘ ๖๖๙ ๖๗๐ ๖๗๑ ๖๗๒ ๖๗๓ ๖๗๔ ๖๗๕ ๖๗๖ ๖๗๗ ๖๗๘ ๖๗๙ ๖๘๐ ๖๘๑ ๖๘๒ ๖๘๓ ๖๘๔ ๖๘๕ ๖๘๖ ๖๘๗ ๖๘๘ ๖๘๙ ๖๙๐ ๖๙๑ ๖๙๒ ๖๙๓ ๖๙๔ ๖๙๕ ๖๙๖ ๖๙๗ ๖๙๘ ๖๙๙ ๗๐๐ ๗๐๑ ๗๐๒ ๗๐๓ ๗๐๔ ๗๐๕ ๗๐๖ ๗๐๗ ๗๐๘ ๗๐๙ ๗๑๐ ๗๑๑ ๗๑๒ ๗๑๓ ๗๑๔ ๗๑๕ ๗๑๖ ๗๑๗ ๗๑๘ ๗๑๙ ๗๒๐ ๗๒๑ ๗๒๒ ๗๒๓ ๗๒๔ ๗๒๕ ๗๒๖ ๗๒๗ ๗๒๘ ๗๒๙ ๗๓๐ ๗๓๑ ๗๓๒ ๗๓๓ ๗๓๔ ๗๓๕ ๗๓๖ ๗๓๗ ๗๓๘ ๗๓๙ ๗๔๐ ๗๔๑ ๗๔๒ ๗๔๓ ๗๔๔ ๗๔๕ ๗๔๖ ๗๔๗ ๗๔๘ ๗๔๙ ๗๕๐ ๗๕๑ ๗๕๒ ๗๕๓ ๗๕๔ ๗๕๕ ๗๕๖ ๗๕๗ ๗๕๘ ๗๕๙ ๗๖๐ ๗๖๑ ๗๖๒ ๗๖๓ ๗๖๔ ๗๖๕ ๗๖๖ ๗๖๗ ๗๖๘ ๗๖๙ ๗๗๐ ๗๗๑ ๗๗๒ ๗๗๓ ๗๗๔ ๗๗๕ ๗๗๖ ๗๗๗ ๗๗๘ ๗๗๙ ๗๘๐ ๗๘๑ ๗๘๒ ๗๘๓ ๗๘๔ ๗๘๕ ๗๘๖ ๗๘๗ ๗๘๘ ๗๘๙ ๗๙๐ ๗๙๑ ๗๙๒ ๗๙๓ ๗๙๔ ๗๙๕ ๗๙๖ ๗๙๗ ๗๙๘ ๗๙๙ ๘๐๐ ๘๐๑ ๘๐๒ ๘๐๓ ๘๐๔ ๘๐๕ ๘๐๖ ๘๐๗ ๘๐๘ ๘๐๙ ๘๑๐ ๘๑๑ ๘๑๒ ๘๑๓ ๘๑๔ ๘๑๕ ๘๑๖ ๘๑๗ ๘๑๘ ๘๑๙ ๘๒๐ ๘๒๑ ๘๒๒ ๘๒๓ ๘๒๔ ๘๒๕ ๘๒๖ ๘๒๗ ๘๒๘ ๘๒๙ ๘๓๐ ๘๓๑ ๘๓๒ ๘๓๓ ๘๓๔ ๘๓๕ ๘๓๖ ๘๓๗ ๘๓๘ ๘๓๙ ๘๔๐ ๘๔๑ ๘๔๒ ๘๔๓ ๘๔๔ ๘๔๕ ๘๔๖ ๘๔๗ ๘๔๘ ๘๔๙ ๘๕๐ ๘๕๑ ๘๕๒ ๘๕๓ ๘๕๔ ๘๕๕ ๘๕๖ ๘๕๗ ๘๕๘ ๘๕๙ ๘๖๐ ๘๖๑ ๘๖๒ ๘๖๓ ๘๖๔ ๘๖๕ ๘๖๖ ๘๖๗ ๘๖๘ ๘๖๙ ๘๗๐ ๘๗๑ ๘๗๒ ๘๗๓ ๘๗๔ ๘๗๕ ๘๗๖ ๘๗๗ ๘๗๘ ๘๗๙ ๘๘๐ ๘๘๑ ๘๘๒ ๘๘๓ ๘๘๔ ๘๘๕ ๘๘๖ ๘๘๗ ๘๘๘ ๘๘๙ ๘๙๐ ๘๙๑ ๘๙๒ ๘๙๓ ๘๙๔ ๘๙๕ ๘๙๖ ๘๙๗ ๘๙๘ ๘๙๙ ๙๐๐ ๙๐๑ ๙๐๒ ๙๐๓ ๙๐๔ ๙๐๕ ๙๐๖ ๙๐๗ ๙๐๘ ๙๐๙ ๙๑๐ ๙๑๑ ๙๑๒ ๙๑๓ ๙๑๔ ๙๑๕ ๙๑๖ ๙๑๗ ๙๑๘ ๙๑๙ ๙๒๐ ๙๒๑ ๙๒๒ ๙๒๓ ๙๒๔ ๙๒๕ ๙๒๖ ๙๒๗ ๙๒๘ ๙๒๙ ๙๓๐ ๙๓๑ ๙๓๒ ๙๓๓ ๙๓๔ ๙๓๕ ๙๓๖ ๙๓๗ ๙๓๘ ๙๓๙ ๙๔๐ ๙๔๑ ๙๔๒ ๙๔๓ ๙๔๔ ๙๔๕ ๙๔๖ ๙๔๗ ๙๔๘ ๙๔๙ ๙๕๐ ๙๕๑ ๙๕๒ ๙๕๓ ๙๕๔ ๙๕๕ ๙๕๖ ๙๕๗ ๙๕๘ ๙๕๙ ๙๖๐ ๙๖๑ ๙๖๒ ๙๖๓ ๙๖๔ ๙๖๕ ๙๖๖ ๙๖๗ ๙๖๘ ๙๖๙ ๙๗๐ ๙๗๑ ๙๗๒ ๙๗๓ ๙๗๔ ๙๗๕ ๙๗๖ ๙๗๗ ๙๗๘ ๙๗๙ ๙๘๐ ๙๘๑ ๙๘๒ ๙๘๓ ๙๘๔ ๙๘๕ ๙๘๖ ๙๘๗ ๙๘๘ ๙๘๙ ๙๙๐ ๙๙๑ ๙๙๒ ๙๙๓ ๙๙๔ ๙๙๕ ๙๙๖ ๙๙๗ ๙๙๘ ๙๙๙ ๑๐๐๐

(๑) เราต้องจำไว้ว่า คนไทยเราและชาวต่างประเทศนั้น มี
ลักษณะต่างกันอยู่เป็นข้อสำคัญ นี่จะแปลว่าเราควรจะเกลียดชังชาว
ต่างประเทศก็หาไม่ แต่เราไม่ควรที่จะหลงหรือคาดหมายว่าชาว
ต่างประเทศนั้น จะคิดเหมือนอย่างเรา เราจะต้องจำไว้ว่า ชาวต่าง
ประเทศนั้น อาจจะเต็มใจอยู่ด้วยกับเรา กินข้าวกินน้ำกับเรา คำขาย
กับเราและเป็นสหายกับเราได้ แต่เราจะหวังว่าเขาจะตายด้วยเรานั้น
ไม่ได้ ข้าพเจ้าขอรับสารภาพโดยตรงเสียในที่นี้ว่า โดยความรู้ สึก
ส่วนตัวข้าพเจ้าเอง ข้าพเจ้าไม่เต็มใจอย่างยิ่งที่จะตายกับชาวชาติใด ๆ
นอกจากชาติของข้าพเจ้าเอง

(๒) เราจึงถึงความหลงเชื่อของเรา ในข้อที่ว่าเงินเต็มใจที่จะ
กลายเป็นไทย และเงินก็เหมือนกับคนไทยทุกอย่างนั้นเสียเถิด การที่
หวังเช่นนั้น ก็เสมือนกับจะทำให้เราเองต้องได้รับความเสียใจในเวลา
ที่คับขัน ด้วยว่าเมื่อถึงเวลานั้นแล้ว เราจะมี สึกว่าเราได้หวังอยู่ใน
กำลังส่วน ๑ ซึ่งแท้จริงหาไม่ การที่จะทำไม่ตรึงและทำกิจธุระ

กับจีนสักเท่าใดนั้นได้ทั้งสิ้น ตามความพอใจแห่งท่านเถิด แต่อย่าลืมตัวหลงคิดไปว่า จีนนั้นผิดกับชนชาติอื่น ๆ ซึ่งเป็นชาวต่างประเทศ

(๓) ลูกจีนนั้นผิดกับกับจีนนอกแท้ ๆ จริงอยู่ แต่เราจะนับว่าเขาเป็นไทยแท้ได้แต่โดยจะเพาะพวกที่ได้นำแสดงความสามารถอันแน่นอนที่จะแปลงชาติเป็นไทย คัดขาดจากการสมาคมกับจีนอย่างใด ๆ ทั้งสิ้น คือเขาคงแสดงว่า จะเป็นค้ายกับเราจริงแล้ว เราจึงควรนับว่าเขาเป็นพวกเราแท้ ๆ ใดคนหนึ่ง ๑ พวกที่เป็นจีนครึ่งไทยครึ่งนั้น เราจะนับว่าเป็นไทยแท้ไม่ได้ (เพราะเขาอาจจะเลือกเป็นไทยหรือเป็นจีนตามแต่จะเหมาะแก่เหตุและสมัย ถ้าจะคบคนกำกวมเช่นนั้น คบจีนแท้ ๆ ดีกว่าเป็นอันมาก)

(๔) พวกเราจึงมาพากันทำประโยชน์ให้แก่ชาวเรามากที่สุดที่จะทำได้ โดยไม่ต้องอาศัยชาวต่างภาษา เพื่อความสำเร็จแห่งการงานทุกอย่าง เพราะว่าเราไม่ควรจะลืมเสียเลยว่าชาวต่างภาษานั้น เมื่อถึงเวลาที่เรามาถึงแก่อับจนเข้าแล้ว เขาอาจจะทิ้งเราเสียก็ได้ เพราะฉะนั้นเราไม่ควรจะปล่อยให้นิสัยทำการงานของเรานั้นสูญไป เพื่อว่าถึงแม้พวกเกลียดต่างภาษาของเราจะทิ้งเราเสีย เราก็จะไม่ต้องรู้สึกเดือดร้อนมากนัก

(๕) เราควรพยายามเข้าใจว่า การยึดสินค้าในเวลาสงครามนั้น แปลว่าอะไร? ความมุ่งหมายในการที่ยึดสินค้าแห่งประเทศก็คือจะตัดมิให้เสียเปรียบใด ๆ เข้าไปในเมืองนั้นได้ เพื่อจะให้

พลเมืองในประเทศนั้นถึงแก่ความอดอยาก จนต้องยอมแพ้ หรือ
มิฉะนั้นก็เพื่อบันดาลให้เกิดความเดือดร้อนอย่างอื่น ๆ จนทนไม่ไหว
อันจะเป็นเหตุให้ต้องยอมแพ้เหมือนกัน เพราะฉะนั้นประเทศใดซึ่ง
ต้องอาศัยต่างประเทศ ในส่วนสิ่งของซึ่งจำเป็นแก่ชีวิตมากเท่าใด
การที่บริโภคสินค้าในเวลาสงครามตามที่กล่าวมานี้ ก็จะเป็นผลดีแก่ฝ่าย
ข้าศึกมากจนเท่านั้น การที่จะบริโภคสินค้าแห่งประเทศที่เลียงตัวไ้เอง
ย่อมไม่สู้จะเป็นประโยชน์แก่ฝ่ายที่บริโภคนั้นนัก อาศัยเหตุนี้ ชาตินี้
จึงควรพยายามที่จะเลียงตัวไ้เองมากที่สุดที่จะทำได้ เพราะเหตุนี้
เมืองไทยจึงจะต้องเป็นประเทศที่เลียงตัวไ้เอง

(๖) ในเวลานี้ เมืองไทยก็นับว่ายังเป็นประเทศที่เลียงตัวไ้เอง
ไ้อยู่ แต่ถ้าเราขียนยอมให้ตัวเราต้องอาศัยความอดหนุนจากต่าง
ประเทศอยู่เรื่อยไปแล้ว ผลอันที่ซึ่งเรายังไม่ได้รับอยู่เวลานี้ ก็
จะต้องเสื่อมถอยน้อยลงไปทุกวัน เพราะฉะนั้นจึงเป็นหน้าที่แห่งเราทุก ๆ
คนซึ่งเป็นชาติไทยแท้ ที่จะกระตือรือร้นและพยายามที่จะตัดความ
เอนไปเอนทางพึ่งพาอาศัยชาวต่างประเทศอันเป็นทางที่น่ากลัวอันตราย

(๗) เราจะต้องพิจารณารู้จักแบ่งประเภทแห่งของ ว่าสิ่งใด
จำเป็นที่จะต้องเอามาจากต่างประเทศ และสิ่งใดที่ไม่จำเป็น ของใน
ประเภทที่ ๒ นี้ ก็คือน้ำตาลและผ้าต่าง ๆ ตามที่ข้าพเจ้าได้กล่าว
แล้วนั้น สิ่งของอื่น ๆ นอกจากนั้น ท่านผู้อ่านก็คงจะคิดเอาเองได้
โดยง่าย

(๘) เราทั้งหลายควรจะถือว่า เป็นหน้าที่แห่งเราส่วน ๑ ที่จะ
 บำรุงอุดหนุนให้กิจกรรมทั้งปวงของไทยเรา นี้เป็นทางที่ดีสุดที่จะช่วย
 ให้บ้านเมืองของเราเป็นประเทศที่เลี้ยงตัวได้จริง

(๙) พวกเราต้องทั้งนี้เสียที่เชื่อว่ากิจการอาจจะสำเร็จได้ โดย
 ขอดขอร้องกล่าวโทษกษัตริย์ รัฐบาลไทยเราทุก ๆ คนย่อมมีกิจที่จะต้อง
 กระทำให้แก่ชาติแห่งเรา ควรเราจะพยายามทำอย่างดีที่สุดของเรา
 ที่จะทำได้เพื่อประโยชน์แห่งชาติ ดีกว่าที่จะโทษผู้อื่นที่เขาไม่ได้กระทำ
 กิจนั้น ก่อนที่ท่านจะกล่าวโทษผู้อื่นไคว่เขาละเลยหน้าที่ของเขา ท่าน
 ควรจะมีความแน่ใจเสียก่อนว่า ตัวท่านเป็นผู้ที่กระทำหน้าที่ที่อยู่แล้ว
 มิฉะนั้นคำที่ท่านกล่าวโทษเขานั้นเอง จะกลับมากะทบตัวท่าน

ความในข้อ ๘ และข้อ ๙ นั้นสำคัญมาก สมควรที่จะพิจารณา
 ให้ละเอียดสักหน่อย ดังที่ข้าพเจ้าจะได้กล่าวต่อไปในบทหน้า

บทที่ ๒

กรณีศึกษาของเราต่อชาติ

เป็นที่น่าเสียใจอย่าง ๑ ที่คนเราซึ่งรุ่งเรืองขึ้นเท่าใดก็ยิ่งเห็นแก่ตัวมากขึ้นเท่านั้น เราควรจะพิจารณาความชอบ เพื่อรู้ว่าเป็นเพราะเหตุผลประการใด

ความรุ่งเรืองย่อมเป็นผลอันยังเกิดขึ้นจากความสงบเรียบร้อย ความรู้สึกพื้นอันตรายแห่งยถาภีและพ้นจากความกลัวจะถูกข่มขู่ยอมให้เวลาแก่ชาติที่จะบำรุงตนเพิ่มพูนความดีงามความสมบูรณ์แห่งประเทศ ผลแห่งการบำรุงนั้นแหละ เราเรียกว่าความรุ่งเรือง ความสงบนี้ทำให้คนแสวงหาความสำราญและความสนุกสนานส่วนตัว จึงทำให้เราเห็นแก่ตัวมากขึ้นทุกที จนถึงเข้าใจเสียว่า ความรุ่งเรืองนั้นเป็นของที่มีขึ้นเพื่อความสำราญส่วนตัว

เป็นการสมควรอย่างยิ่งที่เราจะต้องพิจารณาใคร่ครวญเหตุผลแห่งการนี้ เพราะโดยความพิจารณาเราจะได้ไม่หลงเชื่อในลัทธิอันน่ากลัวอันตราย ซึ่งสอนให้คนสำคัญว่าความรุ่งเรืองจะมาถึงก็เฉพาะโดยที่เยวตะโกนร้องและที่เยวก่อการวุ่นวายไม่สงบต่าง ๆ ซึ่งเป็นลัทธิจะนำความพินาศมาสู่ชาติที่เลื่อมใสในลัทธินั้น เพื่อจะยกตัวอย่างให้เห็นได้ง่ายและใกล้ ๆ เมืองเรา จำเป็นจะต้องกล่าวถึงเหตุการณ์ซึ่งเกิดขึ้นในเร็ว ๆ นี้ ในเมืองจีนอีกครั้ง ๑

จีนนั้นโดยความประสงค์ที่จะนำความรุ่งเรืองมาสู่บ้านเมืองตามความนิยมแห่งสมัยยุคยุ่นนั้น อันเป็นความประสงค์ที่น่าชมอย่างยิ่ง จึงได้ชักชวนให้คนชั้นหนุ่ม ๆ ไปศึกษาวิชาในประเทศยุโรปและอเมริกา พวกหนุ่ม ๆ เหล่านี้ไปจากประเทศซึ่งมีความรุ่งเรืองมาแล้วอย่างเก่า ได้ไปพบความรุ่งเรืองอย่างใหม่ที่มีอยู่ในยุโรปประเทศ และอเมริกา และซึ่งเขาเห็นว่า เป็นความรุ่งเรืองที่น่ามาซึ่งอำนาจให้แก่ชาตินั้น ๆ เพราะฉะนั้นก็เป็นธรรมดาอยู่เอง ที่คนหนุ่มเหล่านั้นได้พากันลงเนื้อเห็นว่า สิ่งใดที่ทำความยิ่งใหญ่ให้แก่ชาวชาติยุโรป และอเมริกา ได้ฉันใด ก็คงจะทำความยิ่งใหญ่ให้แก่ประเทศบ้านเมืองตนได้ฉันนั้น ข้อนี้เป็นารถูกตองโดยไม่มีที่สงสัย ทั้งในการที่เขาทั้งหลายเหล่านั้น มีความประสงค์ที่จะให้บ้านเมืองรุ่งเรืองอย่างประเทศยุโรปและอเมริกา ก็เป็นการชอบแท้แล้วเหมือนกัน

แต่เขาเข้าใจผิดไปในข้อสำคัญข้อ ๑ คือเขาลืมเสียว่าความรุ่งเรืองที่เขาได้เห็นในยุโรปและอเมริกานั้น เป็นผลแห่งการที่ได้เป็นมาหลายร้อยปี และเป็นขึ้นมาได้อย่างช้า ๆ โดยลำดับซึ่งได้รับความบำรุงด้วยเลือดเนื้อและน้ำตาของคนนับไม่ถ้วน สิ่งเสริมด้วยกำลังแห่งคนที่สืบทอดต่อ ๆ กันลงมา อันเหลือที่จะพรรณาได้ คนเหล่านั้นได้ขายเหงื่อต่างน้ำต่อสู้ซึ่งชัยในสงครามมาหลายครั้ง เพื่อได้รับผลซึ่งเราเห็นอยู่ในเวลานี้ พวกจีนได้ไปพบแต่ชาวยุโรปและอเมริกา พวกกันตะโกนกัน จึงได้มาลงเนื้อเห็นว่า ที่เขามีความรุ่งเรืองนั้นคงจะเป็นโดยวิเศษมาก ๆ นั่นเอง ครั้นเมื่อนักเรียนจีนเหล่านั้นกลับไปยังประเทศ

ของตนแล้ว ก็ล้วนแต่มีสมองเต็มไปด้วยความคิดที่จะจัดการบ้าน
 เมืองอย่างไร และเป็นธรรมชาติย่อมรู้สึกกระตือรือร้นที่จะทดลอง
 ความคิดนั้น ๆ ของตน ครั้นเมื่อรู้สึกความขัดข้องในวิถีแห่งการที่
 จะจัดไปก็เกิดความคับใจ โกรธเคืองเป็นธรรมดา แต่พวกเหล่านั้น
 ย่อมมีความเชื่อถือในตนเอง ตามวิสัยแห่งคนหนุ่มทั่วทุกประเทศ
 จึงยังคงสำคัญว่า ถ้าได้จัดการลงระเบียบการแห่งสมัยเก่าแล้ว
 ประเทศจีนก็จะเดินได้ในลัคนามือเดียวถึงซึ่งความรุ่งเรืองตามความ
 นิยมแห่งสมัยใหม่ ข้อนี้น่าที่ใคร่ทดลองอยู่แล้ว แต่ก็เป็นผลสำเร็จ
 ไม่ เพราะว่าพวกจีนสมัยใหม่เข้าใจผิดคิดไปว่า ถ้าได้ร้องตะโกนให้
 กังพอแล้ว เมืองจีนก็จะถึงซึ่งความรุ่งเรืองได้ บ้างก็ถ้าพวกจีนเหล่านั้น
 ได้ตกลงสัญญากันเสียก่อนว่า จะตะโกนอย่างเดียวกันและพร้อม ๆ
 กันละกันแล้ว การที่ตะโกนนั่น ก็อาจจะมีผลสำเร็จได้ดียิ่งกว่าที่มีอยู่
 เดียวนี้ แต่เป็นการเคราะห์ร้ายที่จีนทุกคนต่างร้องต่างตะโกนผิดไป
 จากเพื่อนบ้าน และผลก็เป็นอย่างอื่นไม่ได้อยู่เอง นอกจากที่เป็นอยู่
 เดียวนี้ คนที่ร้องตะโกนดังที่สุด ก็ต้องเจ็บป่วยเสียไปเร็วที่สุด
 การเป็นเช่นนั้นโดยลำดับมาจนในเวลานี้ คนที่เจ็บป่วยที่สุด จึงกลายเป็น
 คนที่ดำรงอยู่ในอำนาจได้ ส่วนคนอื่น ๆ นอกนั้น นัยที่ว่าล้วนได้ระบอง
 ผิดเสียเสียแล้วทั้งนั้น

ไทยเราจงรู้สึกเถิดว่า การตะโกนนั่นทำให้ยุ่งมากกว่าทำ
 ประโยชน์ ควรเราจงรู้สึกเสียอีกข้อ ๑ ว่า ถ้าไม่แก้ไขคิดแปลงตัว
 ของเราเองแล้ว การที่จะหวังให้สิ่งอื่นเปลี่ยนแปลงไปให้ต้องตามสมัย

นั้น เป็นอันหวังไม่ได้ ในคราวหน้าที่ท่านจะกล่าวถึงเรื่องแห่งรัฐบาล
ที่จะต้องจัดการแก้ไขสิ่งใด ๆ ควรท่านเองจะรู้สึกแน่นอนเสียก่อนว่า
ตัวท่านอีกทั้งผู้ร่วมชาติของท่านอันเป็นส่วนมาก พร้อมที่จะรับผลแห่ง
การเปลี่ยนแปลงนั้น ๆ เสียก่อน ถ้ามีฉะนั้นการที่ท่านตระโกนจะไม่มี
ประโยชน์อย่างใดเลย นอกจากหนวกหูเปล่า ๆ เท่านั้น ที่จริงมี
หนทางอยู่เป็นเอกประการ ที่ท่านจะทำประโยชน์ให้แก่ชาติบ้าน
เมืองของท่านได้ และจะทำให้โดยไม่ต้องตระโกนเลยด้วย ข้าพเจ้า
ขอโอกาสนี้^{นี้}จะเร่งต่อไป

ในขั้นต้นจำเป็นที่เราจะต้องจดจำไว้ว่า พวกเราคน ๑ เป็นส่วน ๑
แห่งชาติไทย และคนไทยอื่นไม่ว่าบรรดาศักดิ์ชั้นใด ตระกูลใด
ไม่เลือกกว่ามีความรู้หรือไม่มีความรู้ ล้วนเป็นส่วนหนึ่ง ๆ แห่งชาติ
เกี่ยวข้องกับท่านเหมือนกัน เพราะฉะนั้นไม่ว่าประโยชน์สิ่งใด ซึ่งท่านจะ
นำมาให้แก่คนไทยได้ก็เท่าเทียมนำประโยชน์มาให้แก่ตัวท่านเอง ซึ่ง
เป็นส่วนแห่งชาติเดียวกัน หรืออีกนัย ๑ ถ้าท่านจะตั้งใจให้ร้ายแก่ไทย
คนใดหรือไทยหมู่ใดแล้ว ท่านก็เท่ากับทำร้ายแก่ส่วน ๑ แห่งชาติ
ซึ่งท่านเองก็เป็นส่วน ๑ เหมือนกัน

อนึ่งต้องจำไว้ด้วยว่า เมื่อมีความชอบธรรมแล้วก็ต้องมีหน้าที่
จะต้องทำอยู่ด้วย นักพหุบางคนชอบพูดว่าเป็นหน้าที่ของรัฐบาลจะต้อง
ทำสิ่งนั้นสิ่งนี้ แต่เขามักจะลืมพูดต่อไปด้วยว่ารัฐบาลมีความชอบ
ธรรมที่จะได้รับความเคารพจากประชาชนผู้เป็นข้าในพระบาทสมเด็จพระ
เจ้าอยู่หัว และมีความชอบธรรมที่จะได้รับส่วนช่วยเหลือจากราษฎร

ในทางส่วยสาอากรเพื่อใช้ในราชการแผ่นดิน สิ่งใดที่รัฐบาลมีความชอบธรรมที่จะได้รับ ก็ย่อมเป็นหน้าที่แห่งราษฎรจะต้องกระทำ เพราะฉะนั้นการเสียภาษี จึงเป็นหน้าที่ของเราอย่าง ๑ และการเคารพต่อพระราชกำหนดกฎหมาย ก็เป็นหน้าที่ของเราอย่าง ๑ หน้าที่ทั้งสองอย่างนี้สำคัญมาก

การพยายามที่จะรักษาความดีงามอยู่แห่งชาติไว้ด้วยดี รัฐบาลจำเป็นต้องใช้จ่ายเงินทองเป็นอันมาก และจำนวนค่าใช้จ่ายเหล่านี้ต้องหามาทางใดทาง ๑ จะหาได้โดยทางขึ้นภาษีก็ได้ แต่การทำเช่นนั้นต้องทำโดยวิธีที่มilder เป็นหลัก คนเป็นอันมากกล่าวว่า จะขึ้นภาษีก็ไม่ได้ เพราะเราคนของเราจนมาก ในขณะนี้ข้าพเจ้าไม่เห็นด้วย เราไม่จนเลย เพราะว่าธรรมชาติให้ความสมบูรณ์แก่เราามากไม่เว้นแค้นเลย แต่หากว่าเรายังหาได้ทำให้ความสมบูรณ์ของเรานั้นเป็นเงินทองพอไม่ เราขาดแต่เงินเท่านั้น เพราะฉะนั้นจึงสรุปรวมความได้ว่าเราไม่จน แต่ไทยเราโดยมากพอใจในสิ่งที่มีอยู่แล้วมากเกินไป พวกเราโดยมากทำงานแต่ละเพราะได้เงินพอซื้ออาหารเลี้ยงชีพ สิ่งเหล่านี้ก็ทำได้ โดยราคาอันย่อมเยา เราไม่เหมือนจีนซึ่งรักแต่เงินอย่างเคียว และมักเป็นคนตระหนี่เบียดกรอ พวกเราไม่ใคร่จะมีความชอบการสะสมทรัพย์สมบัติไว้ เพราะฉะนั้นจึงไม่เห็นคนมั่งมีในจำพวกเรา เมื่อข้าพเจ้ากล่าวว่าคนมั่งมีมีข้าพเจ้าหมายความว่ามั่งมีด้วยเงินทองซึ่งพวกเราโดยมากไม่ใคร่จะมั่งมี แต่ถ้าท่านออกไปพ้นกรุงเทพ ฯ แล้วไปคงจะเห็นพวกไทยเราแม้จะจนด้วยเงินทองก็มักจะบริบูรณ์ด้วย

ความพอใจมีความสุข จำพวกคนในกรุงเทพฯ ๗ ซึ่งเป็นคนชั้น ๑ ซึ่ง
เรียกคนว่าเป็นคนชั้นที่ได้รับความศึกษาซึ่งเรียนรู้นี้แต่ทางเสียแห่งความ
รุ่งเรืองเท่านั้น ที่บ่นว่าพวกเราชน ทั้งนี้เขาข่มหมายหมายความว่าเขา
ไม่มีเงินพอที่จะจ่ายบำรุงความพมเพื่อยและสนุกสนาน คนจำพวกนี้
เป็นผู้ต้องการเงิน เขาก็เหมือนจะเข้าใจว่าเป็นหน้าที่ของรัฐบาลที่จะ
จัดการให้พวกเขาได้สำเร็จความปรารถนาซึ่งเห็นแก่ตัวเช่นนั้น

ข้าพเจ้าขอชวนให้พวกชาวกรุงเทพฯ ๗ จำไว้ว่า ถ้าไม่ทำงานแล้ว
ท่านจะหาเงินไม่ได้ อีกประการ ๑ ท่านจะปรารถนาสิ่งซึ่งไม่มีนั้นไม่ได้
โดยเหตุฉะนั้นท่านต้องพยายามช่วยชาติของท่านบำรุงความสมบูรณ์
ซึ่งมีอยู่แล้วให้รุ่งเรืองยิ่งขึ้น เพื่อให้เป็นเงินเป็นทองขึ้น และสงวนเงิน
ซึ่งหาได้ในประเทศนั้นให้มากที่สุดที่จะทำได้ ที่จะทำเช่นนั้นให้เป็นผล
สำเร็จ ก็ต้องออกถนนตัดถนนในพื้นเมืองของเรา

การที่พูดเล่นง่าย ๆ ว่ารัฐบาลควรจะออกถนนตัดถนนนั้น จะ
เป็นประโยชน์อย่างไร เพราะว่าคนไทยเราไม่ชอบสิ่งซึ่งเป็นฝีมือไทยเอง
ครั้ง ๑ รัฐบาลก็จัดบำรุงการเลี้ยงไหม และกรมไหมนั้นต้องเลิก
เพราะว่าผลประโยชน์ที่ได้นั้น ไม่สมกับค่าใช้จ่ายในการบำรุงกรมนั้น

คนเราดูเหมือนจะลืมเสียว่า เมื่อไม่มีคนซื้อแล้ว ก็ต้องข่ม
ไม่มีคนขาย ถ้าพวกเราชอบซื้อผ้าและแพรจากต่างประเทศแล้ว ของ
ที่ทอขึ้นในพื้นเมืองเราเอง จะมีประโยชน์อย่างไร

โดยมากมีผู้อธิบายว่า ของที่มาจากต่างประเทศ ถูกกว่าของ
ที่ทำในพื้นเมืองเรา แต่เราไม่ควรจะจำไว้หรือว่า เมื่อเราเสียเงินซื้อ

ของต่างประเทศ แม้แต่เล็กน้อยเท่าใดก็ เงินนั้นก็จะออกไปนอกประเทศ จึงเห็นได้ชัดว่ามีอยู่ทางเดียว ที่รักษาเงินไว้ในประเทศเองก็คือซื้อสิ่งที่ทำในประเทศเราเองเท่านั้น

ข้าพเจ้าเห็นว่าการอุดหนุนหัตถกรรมในพื้นเมืองเราเอง เช่น การทอผ้า และการทำไหม เป็นต้น เป็นหน้าที่ของเราทั้งหลายจะพึงกระทำ ไม่ใช่แต่เพื่อประโยชน์จะรักษาเงินไว้ในประเทศเราอย่างเดียวเท่านั้น การที่อุดหนุนหัตถกรรมในพื้นเมืองเราเช่นนั้น ทำให้เป็นที่มั่นคงว่าประเทศเราบริบูรณ์เลี้ยงตนเองได้ ถึงแม้จะมีเหตุคับขันขึ้นแล้ว เราจะมีหวังสินค้าจากต่างประเทศไม่ได้แล้ว เราก็จะไม่ต้องเดือดร้อน เพราะการขาดสะเปิงอาหารอันเป็นของจำเป็น

ข้าพเจ้าขอแนะนำความเห็นซึ่งกล่าวมาแล้วข้างต้น ต่อผู้ร่วมชาติของข้าพเจ้าทั้งหลาย โดยหวังว่าพวกที่มีสติและความคิด จะเห็นด้วยข้าพเจ้า และช่วยข้าพเจ้าทำลายความหลงอันให้ผลร้ายอยู่แก่ชาติไทย ท่านทั้งหลายจงไว้อะในการพดแก้พวกหากินในทางพด และพวกหนึ่งสี่อพิพพาเขาเถิด ส่วนเรา นั้น ควรคิดแล้วจึงทำเท่านั้น

นายพันธุ์ ลักษณะสุต ผู้พิมพ์โฆษณา
โรงพิมพ์โสภณพิพรรฒธนากร ถนนราชบุรี พระนคร

พ.ศ. ๒๔๘๑



สำนักหอสมุด

